

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

**56**-е пленарное заседание

Четверг, 21 ноября 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Ян Каван ..... (Чешская Республика)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Кларк (Барбадос), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункт 22 повестки дня (продолжение)**

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: одновременное рассмотрение**

- a) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией**

Доклад Генерального секретаря (A/57/122)

Проект резолюции (A/57/L.18)

- b) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества**

Доклад Генерального секретаря (A/57/87)

Проект резолюции (A/57/L.11)

- c) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом**

Доклад Генерального секретаря (A/57/254)

Проект резолюции (A/57/L.26)

- d) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы**

Доклад Генерального секретаря (A/57/225)

Проект резолюции (A/57/L.23)

- e) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств**

Доклад Генерального секретаря (A/57/266 и A/57/266/Add.1)

Проект резолюции (A/57/L.25)

- f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества**

Доклад Генерального секретаря (A/57/119)

Проект резолюции (A/57/L.22)

- g) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

Доклад Генерального секретаря (A/57/358)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

- Проект резолюции ([A/57/L.29](#))
- h) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/375](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.38](#))
- i) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/128](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.24](#))
- j) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/386](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.32](#))
- k) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия
- Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Организации по запрещению химического оружия ([A/57/576](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.31](#))
- l) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе: доклад Генерального секретаря ([A/57/217](#))
- m) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/351](#), [A/57/351/Corr.1](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.39](#))
- n) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/267](#))

- o) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/405](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.28](#))
- p) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/475](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.21](#))
- q) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
- Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Исполнительного секретаря Подготовительной комиссии ([A/57/255](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.40](#))
- r) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки
- Доклад Генерального секретаря ([A/57/94](#), [A/57/94/Add.1](#))
- Проект резолюции ([A/57/L.30](#))
- s) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии
- Проект резолюции ([A/57/L.16](#))

Г-жа Фотсо (Камерун) (*говорит по-французски*): В Декларации тысячелетия говорится следующее:

«Обязанность по управлению глобальным экономическим и социальным развитием, а также устранению угрозы международному миру и безопасности должна разделяться между народами мира и осуществляться на многосторонней основе. Центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире». (*резолюция 55/2, часть 1, пункт 6*)

С учетом сложности глобальных проблем и солидарности, которая требуется от государств, наша Организация стала наиболее подходящим форумом для развития плодотворного и многогранного международного сотрудничества. Организация Объединенных Наций не только является центром международного сотрудничества; она является его движущей силой. Роль, которую играет сегодня Организация Объединенных Наций в этой области, является уникальной и незаменимой.

С учетом разнообразия культур и народов и географических и социально-экономических условий, существующих на нашей планете, региональные организации незаменимы для управления проблемами, присущими регионам и субрегионам.

Благополучие народов и их будущее составляют суть устремлений Организации Объединенных Наций и региональных и других организаций. Эта реальность подкрепляет сотрудничество, которое они поддерживают на протяжении различных приглашений. Это сотрудничество должно быть направлено не только на финансирование проектов Организации Объединенных Наций, но также и в особенности, на укрепление потенциалов региональных организаций. Организация Объединенных Наций имеет богатый опыт, приобретенный за годы рассмотрения широкого спектра ситуаций, и ей следует поделиться этим опытом с другими.

Региональным организациям следует, в своей деятельности, эффективным образом принимать эстафету в рамках работы Организации Объединенных Наций на местах, обеспечив тем самым самое эффективное использование ресурсов Организации. Однако надо признать, что не все региональные организации требуют такого же уровня внимания Организации Объединенных Наций. Учитывая особенности положения, некоторые ожидают от системы Организации Объединенных Наций активного многосекторального сотрудничества. Так обстоит дело с Африканским союзом, который несет ответственность за рассмотрение серьезных проблем, касающихся мира, безопасности и развития в Африке.

Признавая необходимость рассмотрения конкретных проблем Африки, главы государств и правительств встретились на Саммите тысячелетия 2000 года и взяли обязательства по оказанию помощи африканцам в их стремлении к установлению

мира, достижению устойчивого развития и ликвидации нищеты с целью интеграции Африканского континента в глобальную экономику.

Африка вполне осознала сложности своей особой ситуации. Учреждение Африканского союза — преемника Организации африканского единства — в июле 2002 года в Дурбане, Южная Африка, и создание Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) являются итогом все возрастающего осознания.

В сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и panaфриканской организацией надо сделать акцент на двух нынешних вопросах, представляющих интерес для Африки. Организация Объединенных Наций поддерживает весьма амбициозную программу, в том что касается Африки, как было подчеркнуто Генеральным секретарем а его докладе от 19 октября 2001 года. Но многие проблемы, которые характерны для Африки, должны быть рассмотрены особым и целостным образом. Именно поэтому мы считаем безотлагательным осуществление идеи создания, на уровне Генерального секретаря, конкретной структуры, несущей ответственность за африканские проблемы. Такой структуре высокого уровня было бы поручено разрабатывать, формулировать и координировать все аспекты сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Африканским союзом.

Аналогичным образом, Отделение связи Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе следует укрепить материально и придать ему дополнительные людские ресурсы, а Миссию Постоянного наблюдателя Африканского союза при Организации Объединенных Наций следует задействовать более непосредственным образом в связи с деятельностью Организации Объединенных Наций, касающейся Африки.

Африка возлагает большие надежды на Африканский союз, в частности, в том что касается укрепления и поддержания мира и безопасности на континенте. Организация Объединенных Наций должна по-новому взглянуть на свою программу сотрудничества с Африкой для того, чтобы приспособить ее к новым чаяниям Африканского союза. Совет по вопросам мира и безопасности и Совет по старейшинам, предусмотренные Учредительным актом panaфриканской организации, заслуживают внимания Организации Объединенных Наций в полном

объеме, в той мере, в какой затронуты их учреждение и функционирование.

Специальной рабочей группе Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке, учрежденной в январе 2002 года, следует включить этот вопрос в свою повестку дня.

На континенте, который терзают кризисы и где насчитывается наибольшее число вынужденных переселенцев и беженцев в мире, особое внимание следует уделить постконфликтным операциям по реконструкции. Должны быть созданы многосторонние программы по разоружению, демобилизации, реинтеграции и реконструкции. Аналогичным образом, поддержка Организации Объединенных Наций в побуждении доноров вносить вклад в Фонд мира Африканского союза должна сделать возможным мобилизацию ресурсов, необходимых для финансирования разоружения, демобилизации, реинтеграции и мероприятий по восстановлению.

Программа НЕПАД, созданная под эгидой Африканского союза и получившая благоприятный отклик со стороны международного сообщества во время прений на высоком уровне, которые прошли в Ассамблее по этому вопросу 16 сентября этого года, нуждается в особой поддержке со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

Африка ожидает от Организации Объединенных Наций и от своих других партнеров преобразования необходимой поддержки НЕПАД в конкретные дела. Сотрудничество между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций особенно важно в социальной области и в частности в борьбе с ВИЧ/СПИДом. В этой связи мы приветствуем поддержку Организации Объединенных Наций в том, что касается созыва — по инициативе жены президента Камеруна, г-жи Шанталь Бийя, — саммита супруг президентов африканских стран по проблемам ВИЧ/СПИДа, который состоялся в Яунде 15 и 16 ноября прошлого года.

Африканский союз, подобно НЕПАД, пользуется поддержкой пяти субрегиональных африканских организаций. Мы приветствуем сотрудничество Организации Объединенных Наций с ними, что позволяет принимать во внимание конкретные характеристики каждого.

Центральная Африка, ключевой район в сердце Африканского континента, является сосредоточением бедствий, которые ослабляют Африку. Исходя из этого, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств следует укреплять, в том что касается поддержания и консолидации мира и безопасности, а также в свете стремления к экономической интеграции субрегиона.

Заседание Совета Безопасности, которое состоялось 22 октября этого года по инициативе и под председательством Камеруна по теме «Укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и центральноафриканским регионом в области поддержания мира и безопасности», является частью этого комплекса аргументов.

Моя делегация поддерживает и приветствует заявление, сделанное накануне Ассамблеи представителем Республики Конго от имени Экономического сообщества центральноафриканских государств.

В заявлении Председателя по Центральной Африке (S/PRST/2002/31), опубликованном Советом Безопасности 31 октября этого года, был намечен путь к более динамичному сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств. Оно подтверждает безотлагательную необходимость в местном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями.

В заключение Камерун приветствует представление на этой сессии проекта резолюции A/57/L.38 по Межпарламентскому союзу, который мы поддерживаем и автором которого являемся.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 57/32 от 19 ноября 2002 года я предоставляю сейчас слово Председателю Совета Межпарламентского союза г-ну Сержио Паесу.

**Г-н Паес** (Межпарламентский союз) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы от имени Межпарламентского союза (МС) выразить признательность Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам за предоставление нашей ор

ганизации статуса наблюдателя. Это решение является важнейшей вехой в развитии отношений между всемирной организацией, объединяющей национальные парламенты, и Организацией Объединенных Наций. Обе наши организации были созданы в интересах поощрения мира, безопасности и благополучия всех стран. Становление МС происходило в контексте движения за мир в конце XIX века. В своей работе организация руководствуется главным принципом, который сохраняет свою актуальность и по сей день и который состоит в необходимости решения стоящих перед государствами проблем не посредством применения оружия или угрозы войны, а посредством диалога и контактов.

На протяжении многих лет Межпарламентский союз играет незаметную, но весьма ценную роль, сближая людей. Мы, парламентарии, порой можем оказать содействие в решении проблем, используя свои парламентские и личные навыки. Нередко мы можем изыскать новые средства общения и установить взаимопонимание на международном уровне в тех случаях, когда официальная дипломатия либо не может, либо не хочет этого сделать.

Основополагающим понятием, которое лежит в основе принципа демократии, является уважение к другим. Демократический принцип предполагает как право иметь собственное мнение, так и принятие всеми различных точек зрения. Я имею в виду концепцию не отрицания, а признания и принятия многообразия. Парламентская практика учитывает эти различия и использует их для формирования консенсуса и достижения договоренностей; мы, парламентарии, можем содействовать формированию национального консенсуса, необходимого для международных действий.

Разумеется, парламенты состоят из большинства и меньшинства, из партий, находящихся у власти, и тех, которые находятся в оппозиции, и именно в ходе этих обычных для наших напряженных и плодотворных споров рождается истина. Мы используем силу аргументов и предпочитаем политический диалог приятному консенсусу. Наши мандаты вверены нам нашими избирателями, и если мы окажемся неспособными реализовать их чаяния и наказы, то нас просто не переизберут. Таковы нормы демократии. Я говорю об этом лишь для того, чтобы показать, что Межпарламентский союз никогда не сможет представить единого консенсусного мнения по широкому кругу вопросов, которые на-

ходятся на рассмотрении Организации Объединенных Наций. И я хотел бы тут же добавить, что от нас этого и не ждут. Тем не менее я считаю, что существуют многие области, в которых деятельность МС может принести пользу Организации Объединенных Наций.

Сегодня на наших глазах происходит стремительная эволюция международных отношений, которая выдвигает настоятельную необходимость привлекать рядовых граждан к многостороннему сотрудничеству и работе международных форумов по проведению переговоров. В сегодняшнем мире, когда мы можем быстро связаться друг с другом и когда самые важные национальные вопросы выходят далеко за рамки национальных границ, у нас нет иного выбора, кроме как вносить более активный вклад в развитие международного сотрудничества. В силу этой причины два года назад Межпарламентский союз пригласил в этот форум лиц, возглавляющих парламенты стран мира. Это был беспрецедентный саммит, на котором представители международного парламентского сообщества на самом высоком уровне обязались обеспечить учет парламентского измерения в развитии международного сотрудничества. В принятой на саммите Декларации предусматривается также положение о том, что парламенты — это не что иное, как воплощение суверенитета народа, и они могут вполне законно вносить свой вклад, выражая мнения и волю своих народов на международной арене. Это положение является основой для первого шага по долгому пути в направлении создания более демократичного мирового порядка.

Межпарламентский союз — это старейшая в мире международная политическая организация, которая более 100 лет назад приняла на себя роль первопроходца в развитии международного сотрудничества. Как и все другие международные организации, она должна адаптироваться к новым условиям современного мира. Ни одна международная организация не выполняет такой важной задачи, которая состоит в оказании содействия усилиям, направленным на придание международному сотрудничеству более демократичного характера.

Поэтому мы приветствуем эту возможность укрепления отношений с Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами через Межпарламентский союз. В Декларации тысячелетия признается необходимость развития более тес-

ного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и парламентами в таких различных областях, как обеспечение мира и безопасности, экономическое и социальное развитие, международное право и права человека, демократия и гендерные вопросы. Это, по определению, широкие полномочия, которые совпадают с обязанностями МС, и в докладе Генерального секретаря этого года о сотрудничестве между нашими организациями (A/57/375) приводятся многочисленные примеры того, как МС оказывает практическую поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в каждой из этих областей.

Будучи демократом, я хотел бы особо отметить уникальный вклад, который МС может внести в укрепление демократии. Наша организация придерживается целостного подхода к вопросу о демократии, признавая ее как идеал, к которому следует стремиться, и как систему управления. Демократия нацелена на сохранение и поощрение достоинства и основных прав личности и поэтому у нее много общего с развитием и социальной справедливостью. Демократия также обеспечивает участие рядовых граждан в управлении государством. Любая подлинная демократия требует наличия институтов, которые соблюдают принцип верховенства права и содействуют защите прав человека. Межпарламентский союз намерен поощрять движение в защиту международно признанных демократических ценностей и с учетом этого в 1997 году принял Всеобщую декларацию о демократии, в которой сформулированы основные принципы демократии и изложены компоненты и задачи демократического управления.

В нашей повседневной работе в рамках Межпарламентского союза отражается такое видение демократии. Мы уделяем особое внимание необходимости укрепления парламентов и демократических институтов, налаживания отношений партнерства между мужчинами и женщинами в политической сфере и поощрения прав человека. В то же время мы содействуем развитию, в частности, обеспечивая парламентскую поддержку процессов, начатых Организацией Объединенных Наций в Монтеррее и Йоханнесбурге.

Я хотел бы предложить, чтобы мы вместе рассмотрели области, в которых парламентское взаимодействие с Организацией Объединенных Наций имеет особое значение и особую актуальность на

данном этапе. Если говорить конкретно, то я хотел бы предложить Ассамблее начать диалог с Межпарламентским союзом для установления того, каким образом парламенты, действуя через Межпарламентский союз, могут содействовать осуществлению Декларации тысячелетия и достижению поставленных в ней задач в области развития.

С нашей стороны, мы можем сказать, что Межпарламентский союз готов к новому этапу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, которое будет выгодным для обеих организаций. Государства-члены могут быть уверенными в том, что содержащееся в Декларации тысячелетия обращение к МПС, которое касается также укрепления Организации Объединенных Наций, не останется незамеченным. Оно будет самым серьезным образом изучено парламентами, входящими в МПС, в тесном сотрудничестве с членами Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 33/18 Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1978 года и решением 53/453 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года я теперь предоставляю слово наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран.

**Г-н Буабид** (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): Франкоязычные страны признательны Генеральному секретарю за его личный вклад в усилия по развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран. Я считаю, что имеющийся в нашем распоряжении доклад по этому вопросу ясно показывает желание обеих организаций упрочить достижения, которых мы добились с 1995 года, когда этот пункт был впервые включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи, и в то же время неустанно осуществлять поиск новых путей сотрудничества двух организаций в интересах мира и развития франкоязычных стран.

Мы были свидетелями того, как эта взаимодействующая деятельность стала вносить все более конкретный вклад в предотвращение или урегулирование потенциальных или существующих конфликтных ситуаций, в поощрение и обогащение культуры и практики демократии и в содействие диалогу и сотрудничеству путем опровержения ло

гики силы и пресечения цикла насилия. Мы видели, как эта взаимодополняющая деятельность выражалась в ряде инициатив и проектов в области развития, которые осуществлялись совместно с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и охватывали такие области, как образование, подготовка кадров, энергетика, защита прав человека и развитие информационно-коммуникационных технологий. В конечном счете, такой взаимодополняющий характер нашей деятельности является результатом общего подхода, при котором предпочтение отдается диалогу, а не силе, ведется решительная борьба за мир, безопасность и устойчивое развитие и создаются возможности для расцвета многообразия путем обеспечения максимально широкого пространства для диалога между культурами и цивилизациями. События, происходящие сейчас на международной арене, полностью подтверждают необходимость дальнейшего продвижения по этому пути.

Вот почему саммит франкоязычных стран, состоявшийся в Бейруте месяц назад, уделил основное внимание диалогу между культурами. Исходя из самого широкого толкования культуры, франкоязычные страны попытались превратить этот диалог в конкретный проект, предполагающий полное признание разнообразия всех аспектов жизни, включая международную жизнь. Вряд ли можно найти более подходящую страну, чем Ливан, с его глубокими корнями многих народов и цивилизаций для проведения плодотворного обсуждения вопроса о диалоге между культурами — диалоге, способном открыть новые горизонты для сотрудничества между цивилизациями на общей основе.

Диалог между культурами, будучи инструментом мира, демократии и защиты прав человека, а также важнейшей основой развития, является мощным средством

«борьбы с нищетой и содействия более справедливому процессу глобализации, ведущему к прогрессу, миру, демократии и уважению прав человека с учетом культурного и языкового разнообразия в интересах наиболее уязвимых слоев населения и развития всех стран».  
(A/57/L.29, шестой пункт преамбулы)

Такова стратегия, изложенная в Бейрутской декларации. Эта платформа направляет наши действия. Эти задачи вдохновляют наше сотрудничество с

международными партнерами, включая Организацию Объединенных Наций.

Доклад Генерального секретаря содержит конкретные примеры нашего партнерства с Организацией Объединенных Наций в целях достижения наших общих целей. Это сотрудничество развивалось в правильном направлении, год от года обогащалось и в настоящее время охватывает самые различные области. Мы особенно удовлетворены тем, что это сотрудничество получило высокую оценку в проекте резолюции A/57/L.29.

Однако я считаю, что мы можем добиться большего, особенно в двух приоритетных областях, в которых, как я считаю, мы можем изучить новые возможности и добиться еще более стабильного и динамичного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран.

Первая область — это устойчивое развитие. Начиная от подготовительных этапов Саммита в Рио-де-Жанейро и кончая недавним принятием Йоханнесбургского плана осуществления, МОФС играла активную роль, прежде всего путем поддержки разработки национальной политики устойчивого развития во франкоязычных странах и мобилизации усилий экспертов в этих целях. В Йоханнесбурге у нас была возможность, организовав ряд семинаров, дать участникам самую последнюю информацию о нашем вкладе в осуществление Повестки дня на XXI век и о рамках нашей деятельности в предстоящие десять лет, которая будет направлена на осуществление решений Йоханнесбургского саммита. Возможности для сотрудничества огромные. Я считаю, что мы сможем продолжить их изучение, особенно для поддержки Нового партнерства в интересах развития Африки и в свете предстоящего десятого саммита МОФС, который должен состояться в Буркина-Фасо в 2004 году и главной темой которого будет устойчивое развитие.

В качестве примера я хотел бы привести две инициативы, в которых было бы желательно активное участие Организации Объединенных Наций. Первая инициатива — это намечаемое международное совещание высокого уровня, которое МОФС намерена организовать по итогам конференции министров финансов и экономики франкоязычных стран, состоявшейся в Монако в 1998 году, а также с учетом Монтеррейского консенсуса. На этом со

вещании будет сделана попытка обеспечить взаимодействие и создать механизмы поддержки двусторонних и многосторонних партнерских отношений между государственным и частным сектором, между Севером и Югом, а также между Югом и Югом и в то же время улучшить доступ франкоязычных стран Юга к многосторонним источникам финансирования. Затем, продолжая деятельность в рамках Йоханнесбургского саммита, МОФС намерена организовать в следующем году партнерство с двусторонними и многосторонними заинтересованными субъектами в целях претворения в жизнь и укрепления всемирной информационной системы франкоязычных стран по вопросам устойчивого развития, укрепления потенциала в области создания энергетики в целях обеспечения устойчивого развития и управления процессами охраны окружающей среды и устойчивого развития.

Вторая приоритетная область, которая уже не связана с устойчивым развитием и в которой можно продолжить изучение возможностей для дальнейшего прогресса, — это поддержка демократии, прав человека и верховенства права. Уже с момента принятия Бамакской декларации МОФС оперирует международно-правовым документом, охватывающим всю сферу демократии, верховенства права и прав человека, и который имеет механизм превентивных и активных действий, а также механизм реагирования. В этой Декларации определены процедуры наблюдения за осуществлением демократии во франкоязычных странах. Эти процедуры направлены на предотвращение кризисов демократии и грубых нарушений прав человека, а также краха демократии и массовых нарушений прав человека и на принятие конкретных мер и осуществление конкретных действий в таких случаях. Эти шаги должны содействовать достижению консенсусных решений по кризисным ситуациям и восстановлению конституционного порядка.

Таким образом мы стараемся помочь государствам преодолеть определенные трудности. Мы никого не подвергаем испытаниям. Мы не стремимся выносить суждения, скорее, мы стараемся помочь и поддержать посредством консультаций, позволяющих сочетать солидарность, быстроту, гибкость и эффективность. Это вторая сфера, где следует поощрять последовательное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

В заключение мне хотелось бы от имени МОФС выразить признательность ливанской делегации за представление проекта резолюции по данному пункту повестки дня, а также в том же духе поблагодарить 70 стран — как франкоязычных, так и нефранкоязычных стран, — которые стали спонсорами этого текста. Мы признательны им за ту поддержку, которую они проявляют в отношении этого недавнего, но многообещающего сотрудничества Организации Объединенных Наций с франкоязычным сообществом.

**Исполняющая обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Согласно резолюции 35/2 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года, сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Афро-азиатской консультативно-правовой организации (ААКПО).

**Г-н Камиль** (Афро-азиатская консультативно-правовая организация) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, мне хотелось бы поблагодарить в Вашем лице Председателя Генеральной Ассамблеи за оказанную мне честь выступить перед этой Ассамблеей от имени Афро-азиатской консультативно-правовой организации (ААКПО). Мы внимательно следим за его мудрым и уравновешенным подходом к руководству работой Ассамблеи. Мы воздаем ему должное и желаем ему всяческих успехов, необходимых для завершения сессии и достижения ею всех ее целей.

Представляя данный пункт повестки дня и проект резолюции по нему, нынешний Председатель ААКПО и глава нигерийской делегации упомянул о потенциальной роли ААКПО в поощрении международного права в Азии, Африке и за их пределами. Я благодарю Его Превосходительство и всегда надеюсь оправдать надежды государств-членов и учреждений Организации Объединенных Наций в нашей работе по укреплению правопорядка в международных отношениях в интересах более активного и глубокого международного сотрудничества.

Прежде чем подробно излагать нашу программу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, позвольте мне разъяснить, почему мы столь заинтересованы в укреплении такого сотрудничества. Организация Объединенных Наций, несмотря на ограниченность ее возможностей, вносит значительный вклад в поддержание международного ми



ра и безопасности, а также в развитие в экономической и социальной областях. Присуждение Организации Объединенных Наций в 2001 году Нобелевской премии мира стало признанием ее ценного вклада в эти сферы.

В единогласно принятой в сентября 2000 года Декларации тысячелетия четко определена и закреплена роль Организации Объединенных Наций в решении сложных задач и проблем XXI века и ее видение такого решения. В этой Декларации государства-члены подтвердили свою решимость среди прочего обеспечить справедливый и прочный мир, соблюдать суверенное равенство всех государств, разрешать споры мирными средствами, соблюдать права человека, уважать как в международных, так и во внутренних делах законность и повышать эффективность Организации Объединенных Наций в поддержании мира и безопасности за счет предоставления ей ресурсов и средств, необходимых для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, поддержания мира и миростроительства. Источником глубокого удовлетворения является тот факт, что важное значение в Декларации придано укреплению ее сотрудничества в достижении этих целей с региональными организациями.

Являясь одной из юридических региональных организаций, мы с гордостью сотрудничаем с Организацией Объединенных Наций. Мы намерены углублять и укреплять это сотрудничество, и нам хотелось бы настоятельно призывать все государства и организации поступать аналогичным образом.

Мы полностью убеждены в необходимости такого сотрудничества и твердо верим в ту роль, которую этой Организации следует играть в качестве форума для всех народов планеты, их народов и правительств и в ее особом стремлении облегчить те страдания, которые могли бы сказаться на всем международном сообществе в целом, частично или даже на одном единственном человеке. Разве нам всем не известно, что каждая отдельная личность представляет собой микрокосм, живет ли она на Пятой авеню или же на небольшой немощенной улице в закоулках азиатской или африканской деревни?

Мы всегда должны помнить о том, что первые несколько слов преамбулы Устава определяют тон всего Устава; он обязывает Организацию быть выразителем чаяний населения планеты. Мы твердо

убеждены, что она является живой совестью человечества.

Когда я веду речь о живой совести человечества, я тем самым подчеркиваю, что собравшиеся в этом важном форуме избранные на эту роль дипломаты и должностные лица со всей планеты должны помнить о том, что братьями и сестрами они являются именно благодаря их живой совести и осознанию своего родства, что они работают ради того, чтобы спасти людей и помогать им, и собираются они для того, чтобы изжить или устранить всякого рода вражду.

По мнению собравшихся здесь представителей государств, Организация Объединенных Наций является и должна быть единственным форумом для обеспечения примирения и гармонии в мире. Они должны постоянно помнить о том, что это последняя инстанция, позволяющая избежать грохота орудий и ракетного обстрела в различных направлениях и, конечно же, кошмара применения оружия массового уничтожения.

Организация была, есть и должна оставаться для человечества высоким символом мира и безопасности. Без этих двух главных опор — мира и безопасности — нам не удастся разрабатывать и осуществлять программу развития Организации Объединенных Наций во всех областях в целях устранения разрыва между богатыми и бедными странами.

Поддержание мира и безопасности требует удовлетворения целого ряда потребностей, однако наиболее ценной для человечества является господство правопорядка, его укрепление, его поддержание и, прежде всего, его решительное соблюдение в духе доброй воли всеми государствами на благо всех стран и народов. Поэтому мы всецело согласны с высказанными Генеральным секретарем мудрыми идеями, когда он заявил журналистам, что успех зависит от национальных усилий, а все, что может сделать Организация Объединенных Наций, — это лишь постоянно напоминать правительствам об их обещаниях и настоятельно призывать их делать все необходимое для выполнения этих обещаний. Он также заявил, что если мы будем продолжать в том же духе, большинство обещаний останутся невыполненными, и что из-за этого мы продвигаемся слишком медленно.

ААКПО, со своей стороны, преисполнена решимости выполнять свою роль в сохранении этих благородных целей. По сути, она уже предприняла в этом направлении несколько инициатив. Я еще раз хотел бы подтвердить нашу полную приверженность сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и другими братскими организациями в приложении совместных и согласованных усилий по построению общего будущего, жидущегося на основных человеческих идеалах.

Позвольте мне теперь перейти к некоторым конкретным аспектам деятельности ААКПО. Сегодня это уже зрелая межправительственная организация. Она взялась за выполнение широкого круга мероприятий, включающих рассмотрение вопросов, представляемых ей государствами-членами, оказание государствам-членам помощи в подготовке типового законодательства, широкое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, учебные программы и распространение информации по вопросам международного права.

Нынешняя программа работы ААКПО включает в себя несколько вопросов, связанных с современным международным правом. Хочу прокомментировать его деятельность в нескольких областях. Начну с вопроса о международном терроризме.

Вопросы, касающиеся международного терроризма, всегда имели большое значение, и особенно после трагических событий от 11 сентября прошлого года в Нью-Йорке и более поздних событий в других районах мира. Организация Объединенных Наций играет центральную роль в мобилизации международной деятельности и поддержки в борьбе с угрозой терроризма. К сожалению, переговоры о заключении всеобъемлющей международной конвенции о борьбе с международным терроризмом стоят на месте из-за того, что остаются нерешенные вопросы. Во время двух своих последних ежегодных сессий ААКПО рассматривала этот и связанные с ним вопросы. Мы считаем, что сейчас необходимо продемонстрировать политическую волю к решению остающихся вопросов и завершить работу над международной конвенцией как можно скорее. Учрежденный резолюцией 1373 (2001) Контртеррористический комитет делает полезную работу, которая содействует достижению общей цели укрепления правового режима борьбы с международным терроризмом.

Правовой режим, связанный с защитой прав человека, базируется на прочной основе Всеобщей декларации прав человека и последующих международных документов. Однако порой политизация вопросов прав человека оказывает влияние на непредвзятое осуществление этих документов. В этом контексте я хочу упомянуть о том, что ААКПО в процессе осуществления Меморандума о взаимопонимании приступила в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций Организации Объединенных Наций по правам человека к реализации комплексной программы по этому вопросу. На сорок первой сессии ААКПО, проходившей в июле этого года в Абудже, было организовано специальное заседание по правам человека и борьбе с терроризмом при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Среди обсуждавшихся вопросов были проблемы, связанные с применением стандартов в области прав человека в ситуациях терроризма, и существующие пробелы в функционировании нынешних международных правовых структур. На этой сессии в повестку дня ААКПО был включен пункт «Права человека и ислам».

Окружающая среда и устойчивое развитие — это также области, которые привлекают к себе внимание во всем мире. На недавней Всемирной встрече на высшем уровне, состоявшейся в Йоханнесбурге, было подтверждено значение эффективной реализации Повестки дня на XXI век. ААКПО следит за прогрессом в ее осуществлении, а также в осуществлении международных конвенций по вопросам окружающей среды. Я имел честь выступать на сегменте высокого уровня восьмой Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проходившей недавно в Нью-Дели. Рассказав о тревогах развивающихся стран, я подчеркнул значение соблюдения принципа общих, но различных обязанностей в контексте процесса Рамочной конвенции. Для того чтобы придать новую динамику своей программе в области экологического права, ААКПО планирует создать правовой центр по вопросам энергии и окружающей среды.

Вопрос о статусе беженцев и обращении с ними рассматривается ААКПО уже более 35 лет. Принятие пересмотренного текста Бангкокских принципов о статусе беженцев и обращении с ними на

сессии 2001 года в Нью-Дели стало знаковым решением. В целях дальнейшего укрепления сотрудничества между УВКБ и ААКПО 23 мая 2002 года Верховным комиссаром Руудом Любберсом и мною был подписан Меморандум о взаимопонимании. Меморандум о взаимопонимании не только закрепляет давнее сотрудничество между нашими двумя организациями, но и предусматривает обмен документами, взаимные консультации и осуществление совместных инициатив обеими организациями. В порядке достижения этой цели мы намерены провести в начале будущего года семинар по вопросам, связанным с вторичным перемещением, задачами в области защиты и распределения бремени.

Другие гуманитарные вопросы, такие, как защита рабочих-мигрантов и торговля женщинами и детьми, также подробно рассматривались на заседаниях ААКПО.

Сейчас, когда все труднее регулировать перемещение денежных средств между странами и когда на передний план выходят проблемы, связанные с благим управлением, не удивительно, что нынешняя деятельность в рамках Организации Объединенных Наций по принятию международной конвенции о борьбе с коррупцией привлекает внимание всех кругов в международном сообществе. Поэтому в повестку дня сорок первой сессии ААКПК был включен пункт «Действительный международно-правовой документ по борьбе с коррупцией».

С тех пор ААКПО участвовала в совещании министров, проходившем в сентябре этого года в Аддис-Абебе под эгидой Африканского союза, на котором был доработан проект конвенции о предотвращении коррупции и борьбе с ней. Мы планируем принять участие в переговорах в учрежденном Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций специальном комитете, которые состоятся в Вене в январе 2003 года. Мы также намерены участвовать в предстоящем третьем Глобальном форуме, который пройдет в мае 2003 года в Сеуле.

Большинство государств — членов ААКПО придают большое значение созданию Международного уголовного суда (МУС) и приветствуют вступление в силу 1 июля 2002 года Римского статута. Вступление Римского статута в силу менее чем через четыре года после его подписания — это историческая веха для системы международного уголовного правосудия. Мы надеемся, что МУС начнет

полностью функционировать, как это и ожидается, в 2003 году.

Однако дальнейшее развитие Международного уголовного суда будет определяться рядом факторов. Для осуществления юрисдикции Суда, укрепления доверия к нему со стороны государств и достижения его универсальности Суд должен, среди прочего, действовать в строгом соответствии со следующими принципами: во-первых, юрисдикция Суда должна ограничиваться наиболее серьезными международными преступлениями, как это предусмотрено Римским статутом; во-вторых, функционирование Суда не должно противоречить положениям Устава Организации Объединенных Наций; и в-третьих, МУС должен выполнять свои функции объективно, беспристрастно, независимо и справедливо и должен быть свободен от политических предубеждений и двойных стандартов. Одновременно с этим мы надеемся на универсальную поддержку МУС и на сотрудничество с ним, что способствовало бы развитию международного права и прекращению безнаказанности.

Мы рады отметить, что Генеральная Ассамблея проведет специальное заседание в связи с двадцатой годовщиной заключения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Пункт, посвященный морскому праву, находится в повестке дня ААКПО с 1970 года. Я с гордостью отмечаю, что такие концепции, как исключительная экономическая зона, архипелажные государства и права не имеющих выхода к морю государств, которые нашли отражение в Конвенции 1982 года, родились в ходе обсуждений на заседаниях ААКПО. Надеюсь, что в ходе этого торжественного заседания появятся новые идеи в отношении действительного осуществления Конвенции по морскому праву, особенно принципа общего достояния человечества.

Другая область, которая вызывает крайнюю обеспокоенность у государств Азии и Африки, это трагические последствия гражданских войн и братоубийственных конфликтов, приводящих к перемещению населения. Тот факт, что общее число внутренне перемещенных лиц превысило численность беженцев в мире, сам по себе является индикатором колоссальной сложности создавшегося положения. Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций и соответствующие региональные организации проанализировали коренные причины перемещений, к числу которых относятся соперни

чество за контроль над землей и другими дефицитными природными ресурсами, развал социальных и политических структур на внутригосударственном уровне, нетерпимость по отношению к многокультурности и углубляющиеся различия между богатыми и бедными. В этом контексте Афро-азиатская консультативно-правовая организация с большим интересом следит за усилиями Организации Объединенных Наций по координации защиты и гуманитарной помощи для внутренне перемещенных лиц, а также за ходом прений, касающихся нормативных рамок, обеспеченных Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны 1998 года.

И наконец, за 57 лет, прошедшие со дня учреждения Организации Объединенных Наций, мир стал свидетелем многих успехов и неудач. Хотя во многих областях и были достигнуты значительные успехи, их число могло бы быть намного большим. Военные расходы государств мира достигли сегодня уровня в 900 млрд. долл. США. Выделение хотя бы небольшой доли этих расходов могло бы привести к уменьшению бедности, помочь искоренить смертоносную болезнь ВИЧ и предоставить миллионам людей по всему миру надлежащее жилище, продовольствие и медицинский уход. К сожалению, мы все еще не готовы признать это. Продолжающиеся конфликты на Ближнем Востоке и во многих других частях мира со всей силой напоминают нам о том, насколько серьезными являются наши подходы и обязательства по отношению к делу мира и прогресса в социально-экономической области. Мы искренне надеемся на то, что с помощью Организации Объединенных Наций и сотрудничества всех организаций и наций это положение будет улучшено. Мы не должны допустить, чтобы унаследованный нами мир перешел к будущим поколениям в том виде, в котором он существует сегодня. Мы обязаны сделать мир более безопасным и разумным.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 46/8 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1991 года я предоставляю слово Наблюдателю от Карибского сообщества.

**Г-н Грандерсон** (Карибское сообщество) (*говорит по-английски*): Секретариат Карибского сообщества (КАРИКОМ) считает большой честью участвовать в прениях по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Ка-

рибским сообществом. С момента нашего последнего выступления в Ассамблее в ноябре 2000 года беспрецедентные события коренным образом преобразовали наше видение природы потенциальных угроз нашим обществам. Далеко идущие и разрушительные последствия этих событий еще раз подчеркнули взаимозависимый характер всех наших обществ — больших и малых, слабых и сильных. Это воздействие также подчеркнуло огромное значение демократического управления и основополагающую важность многосторонних усилий в нашем стремлении добиться глобального развития и в поддержании международного мира и безопасности.

В рамках наших собственных усилий по повышению благосостояния народов Карибского сообщества и созданию основ для устойчивого развития всех государств — членов КАРИКОМ наш регион сосредоточил значительное внимание и ресурсы на создании единого рынка и единой экономики КАРИКОМ. Это важнейшее предприятие имеет целью создать условия для того, чтобы наш регион действовал как один рынок и единое экономическое пространство, позволяя таким образом свободное передвижение ключевых факторов производства: людей, капитала, товаров и услуг. Это вызвано стремлением КАРИКОМ противостоять тем огромным проблемам, которые вызваны изменяющимися международными экономическими и торговыми условиями, которые диктуют силы глобализации и либерализации торговли.

При посредстве целого ряда своих организаций, специализированных учреждений и программ система Организации Объединенных Наций оказывает огромную поддержку усилиям Сообщества по созданию, а в настоящее время и по осуществлению различных аспектов Единого рынка и экономики. Мы хотели бы специально выразить нашу признательность за эту помощь. Следует особо отметить техническую помощь, получаемую по каналам Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках деятельности по региональному сотрудничеству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Вторые рамки для регионального сотрудничества стран Латинской Америки и Карибского бассейна на период 2001–2005 годов имеют своей целью содействовать устойчивому развитию человеческого общества и уменьшению бедности в соответствии с обязательством, изложенным в Декларации тысячелетия, к 2015 году

наполовину сократить численность людей, живущих в условиях крайней нищеты.

Исходя из того, что для стран Карибского бассейна будет по-прежнему выделяться 25 или более процентов ресурсов, КАРИКОМ определило несколько проектов для оказания поддержки в рамках карибского компонента вторых рамок регионального сотрудничества. К числу этих мероприятий относятся такие области, как решение задач, связанных с единым рынком и единой экономикой, оказание поддержки созданию Карибского суда, содействие Панкарибскому партнерству по борьбе с ВИЧ/СПИДом, конституционная реформа, уменьшение бедности, развитие в КАРИКОМ информационной и коммуникационной технологий, оказание поддержки малым и средним предприятиям, а также управление чрезвычайными ситуациями.

Одним из важнейших компонентов функционирования единого рынка и единой экономики является создание правовой инфраструктуры для урегулирования споров, возникающих в ходе его деятельности. Сообщество с удовлетворением информирует о том, что в июле этого года вошло в силу соглашение, учреждающее Карибский суд. Создание этого суда, который будет осуществлять как апелляционную, так и обычную юрисдикцию, рассматривается в качестве одного из наиболее динамичных шагов, предпринимаемых государствами-членами в целях углубления развития региональной интеграции, и представляет собой сложный поворотный момент в деле развития наших судебных институтов. В июле 2002 года главы правительств стран КАРИКОМ достигли договоренности в отношении немедленных мер, направленных на обеспечение начала работы Карибского суда ко второй половине 2003 года, а также согласились создать целевой фонд в размере 100 млн. долл. США с тем, чтобы финансирование деятельности Суда не затруднялось бюджетными или политическими соображениями, тем самым гарантируя его устойчивость и полную независимость.

Карибское сообщество вновь должно отметить постоянную поддержку и сотрудничество со стороны Организации Объединенных Наций в создании Карибского суда. Совсем недавно — в августе этого года — КАРИКОМ и ПРООН подписали соглашение, которое обеспечит предоставление 300 000 долл. США на цели оказания поддержки деятельности по созданию этого суда и финансиро-

вания со стороны правительства Японии через его Целевой фонд людских ресурсов. Эти средства будут направлены на осуществление такой деятельности, как юридическое образование, проведение разъяснительной работы в рамках национальных судебных органов, осуществление мероприятий, связанных с развитием информационных систем и содействием правовым исследованиям.

Другой областью, имеющей чрезвычайно большое значение для социально-экономического развития региона, является область здравоохранения, особенно региональный подход к решению многосторонних проблем, связанных с ВИЧ/СПИДом. Нет нужды говорить о том, что сотрудничество в этой области является настоятельно необходимым, и оно действительно связано с вопросами жизни и смерти, сопутствующими социальными и экономическими последствиями для наших и без того малых и уязвимых стран. Совместные усилия с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) по проведению региональных переговоров относительно обеспечения низких цен на антиретровирусные лекарства получили новое развитие после того, как премьер-министр Сент-Китс и Невис — глава правительства КАРИКОМ, несущий ответственность за область здравоохранения, специально обратился к ЮНЭЙДС с просьбой предоставить помощь в рамках Инициативы по обеспечению ускоренного доступа к лечению для стран Карибского региона. После этого несколько государств-членов провели целевые переговоры. Эти региональные переговоры по всему комплексу вопросов, связанных с антиретровирусными препаратами, привели к подписанию соглашения между секретариатом КАРИКОМ и шестью крупнейшими фармацевтическими компаниями в июле 2002 года. КАРИКОМ также признательно за поддержку, предоставляемую его международными партнерами по Панкарибскому партнерству по борьбе с ВИЧ/СПИДом, где Организация Объединенных Наций является одним из важных действующих лиц. Сотрудничество с партнерами привело также к подготовке предложения Глобальному фонду борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, также определенному как еще один приоритет для нашего региона.

Сотрудничество Карибского сообщества с Организацией Объединенных Наций продолжает при

носить ощутимые результаты, способствуя благополучию наших граждан и развитию, к которому мы упорно стремимся.

В области безопасности мы осознаем, что беспрецедентные нападения террористов 11 сентября, безотлагательным образом, требуют от нас исключительной бдительности и координации. Государства — члены КАРИКОМ принимают активное участие в обсуждениях, которые прошли после этих нападений, и твердо привержены выполнению индивидуальных и коллективных обязательств согласно резолюциям 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности. Мы в равной мере привержены осуществлению необходимых мер по соблюдению новых международных положений и стандартов в отношении безопасности авиации, аэропортов и морских портов, и мы продолжаем сотрудничать с Организацией Объединенных Наций для достижения этой цели.

Мы также высоко оцениваем наше сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками при рассмотрении давней угрозы безопасности и стабильности наших государств, которую создает незаконный оборот наркотиков, организованная преступность и «отмывание» денег.

По мнению государств — членов КАРИКОМ, определение безопасности имеет гораздо большее значение, чем традиционное военное толкование. Для нас безопасность имеет много аспектов и охватывает вопросы, касающиеся оборота наркотиков, распространения стрелкового оружия, организованной преступности, ВИЧ/СПИДа и природных бедствий. Борьба с нищетой и отставанием в экономическом развитии, которые часто порождают другие угрозы безопасности человека, является неотъемлемой частью работы Сообщества.

В этой связи выполнение решений Международной конференции Организации Объединенных Наций по финансированию развития имеет критически важное значение. Мы разделяем оценку Организации Объединенных Наций, что хотя Саммит тысячелетия поставил общие цели, в Монтеррее мы наметили путь, по которому надо следовать. Даже при том, что на Монтеррейской конференции не было никаких новых и смелых инициатив в плане мобилизации новых и новаторских финансовых ресурсов для достижения целей финансирования ус-

тойчивого развития, КАРИКОМ считает, что итоговому действию следует включить в себя эффективный процесс реализации решений, подводящий нас к принятию решений на национальном и международном уровнях, которые требуют твердой политической воли.

В этом плане страны КАРИКОМ в целом поддерживают тот факт, что Генеральная Ассамблея проводит диалог на высоком уровне в качестве координирующего элемента Монтеррейского консенсуса, и считают, что механизм отчетности и мониторинга жизненно необходим для оценки осуществления и определения препятствий и трудностей по поводу дальнейших шагов. КАРИКОМ также поддерживает ту роль ЭКОСОС при условии, что этот орган будет укреплен и расширен, с тем чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций участвовали в его работе в равной мере.

На этом этапе хотелось бы выразить признательность КАРИКОМ в адрес Организации Объединенных Наций, которая через свой Секретариат по финансированию развития выделяла средства для участия экспертов, представляющих Секретариат КАРИКОМ, в подготовительных совещаниях Монтеррейской конференции и в самой Конференции в Монтеррее. Эта инициатива способствовала координации секретариата в плане подготовки региона к участию в Конференции, в соответствии с мандатом, врученным нам на Конференции глав правительств.

Еще одна международная конференция по вопросам развития, которой регион придает большое значение, — это Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию. Хотя Встреча не привела к каким-либо особо знаменательным итогам, были достигнуты некоторые важные результаты в плане новых целей и графиков. Несмотря на то, что некоторые эти цели пока не определены, они затронули некоторые обеспокоенности и вопросы, представляющие интерес для государств КАРИКОМ.

Однако для наших государств важным достижением стало то, что положено начало более чем 300 добровольных проектов по партнерству и мобилизованы дополнительные ресурсы на сумму свыше 235 млн. долл. США в поддержку усилий по осуществлению инициатив в области устойчивого развития. Особенно отрадным является тот факт, что

партнерские отношения, увязанные с приверженностью правительств, обеспечивают встроенный механизм обеспечения реализации этих задач.

Государства КАРИКОМ приветствуют также обзор Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Латиноамериканской и карибской инициативы по обеспечению устойчивого развития. Критически важным итогом саммита для государств КАРИКОМ является одобрение решения предпринять обзор Барбадосской программы действий к 2004 году. Вряд ли мне нужно подтверждать, что в контексте задач развития малые островные развивающиеся государств испытывают конкретные проблемы в результате малого размера, уязвимости перед природными бедствиями и внешними потрясениями, и рядом других ограничений. Необходимо дополнять усилия, предпринимаемые на национальном уровне, через адекватную финансовую и техническую поддержку.

Наша окружающая среда является исключительно важным фактором и главным элементом нашей коллективной окружающей среды — бассейна Карибского моря, бирюзовые воды которого важны для экономического будущего многих наших государств-членов. Карибское море имеет ряд уникальных характерных черт и является критически важным фактором для экономического развития стран в регионе. Инициатива правительств большого Карибского региона, призванная обеспечить признание бассейна Карибского моря как особого района в контексте устойчивого развития, увенчалась частичным успехом, принятием Генеральной Ассамблеи резолюции 54/225, озаглавленной «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития». Мы настоятельно призываем международное сообщество в целом продолжать и впредь поддерживать Карибский регион в деле защиты этого жизненно важного ресурса.

Карибское сообщество с нетерпением ожидает дальнейшего тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и его специализированными учреждениями. Как отмечено в докладе Генерального секретаря по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом, мы успешно сотрудничаем с вышеупомянутыми органами и учреждениями, а также с другими специализированными учреждениями. Однако

с моей стороны было бы упущением не сказать о тесном сотрудничестве, которое существует с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна, которая по-прежнему оказывает техническую поддержку мероприятиям и усилиям наших государств-членов.

В заключение я хотел бы сказать, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими международными организациями является ценным и взаимодополняющим механизмом, который помогает международному сообществу более эффективно решать многочисленные задачи, с которыми ему приходится сталкиваться.

Карибское сообщество уверено в том, что взаимоотношения и связи, установившиеся с образованиями системы Организации Объединенных Наций в областях социально-экономического и культурного развития, политических и гуманитарных вопросов будут укрепляться на благо и во имя развития Карибского региона.

**Председатель (говорит по-английски):** В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

**Г-н Махмассани (Лига арабских государств) (говорит по-арабски):** В представленном Ассамблее докладе Генерального секретаря сведены воедино области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, включая их соответствующие специализированные учреждения и программы, на период с июля 2001 года по август 2002 года. Основные моменты за рассматриваемый период включают участие Генерального секретаря в Саммите Лиги арабских государств в Бейруте в марте 2002 года, а также созыв секторального заседания между двумя организациями в Каире в июне 2002 года по вопросу об использовании информационной технологии в процессе развития. В докладе подчеркивается постепенное и неизменное развитие сотрудничества между обеими организациями.

Данная пятьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи совпадает с тридцатой годовщиной включения пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств» в повестку дня регу

лярной сессии Генеральной Ассамблеи и принятия первой резолюции по сотрудничеству между обеими организациями. Прошло два десятилетия с тех пор, как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Лиги арабских государств подписали соглашение об укреплении сотрудничества между организациями в области мира и безопасности на Ближнем Востоке, в соответствии с принципами Устава. Обзор достигнутого прогресса в этом контексте может способствовать дальнейшему укреплению важности и полезности этого начинания, привлекая внимание не только к экономическим и политическим аспектам, но и социальным, гуманитарным и административным выгодам такого сотрудничества.

Не так давно, когда речь шла о войне против Ирака, сотрудничество между Генеральным секретарем Лиги арабских государств Амром Муссой и его коллегой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Кофи Аннаном позволило предпринять первые шаги в направлении ослабления напряженности вокруг ситуации в Ираке. Им удалось убедить Ирак согласиться на безоговорочное возвращение в страну инспекторов, что способствовало единогласному принятию резолюции 1441 (2002) Совета Безопасности. Признание Ираком этой резолюции позволило нам продвинуться вперед по пути к достижению главной цели Лиги арабских государств: содействовать предотвращению военных действий против Ирака и сохранить его единство и территориальную целостность.

Лига арабских государств привержена принципу международной легитимности и хотела бы обратить внимание на пункт 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, касающийся создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Мы хотели бы также подчеркнуть намерение организации использовать не избирательный, а целостный и комплексный подход к решению проблемы оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие. Международное сообщество призвано добиваться разоружения Израиля, чье оружие массового уничтожения по-прежнему создает реальную угрозу всему арабскому региону.

На своих предыдущих сессиях Ассамблея рекомендовала проводить секторальные совещания по таким вопросам, как торговля и развитие, молодежь и трудоустройство и использование информацион-

ных технологий в интересах развития. Г-н Председатель, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы в Вашем лице поблагодарить от имени Лиги арабских государств Секретариат за его усилия, направленные на успешное проведение как общих, так и секторальных совещаний. Мы надеемся на возможность проведения совместного совещания, в ходе которого мы смогли бы подвести итоги всего достигнутого прогресса. Такие заседания являются одним из важных инструментов развития сотрудничества, проведения оценок и достижения соглашений в отношении новых механизмов укрепления сотрудничества во всех областях, в частности, в сфере предотвращения конфликтов. Этой цели можно достичь лишь в том случае, если обе организации будут представлены на таких совместных заседаниях, как общих, так и секторальных, по возможности на самом высоком уровне.

Участие Лиги арабских государств в совместных совещаниях между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, которые проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций носит конструктивный и эффективный характер и дает нам возможность выражать свои мнения относительно путей укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, Лигой арабских государств и региональными организациями в целях решения многогранных задач, с которыми нам приходится сталкиваться на региональном и международном уровнях, особенно проблемы селективного подхода и двойных стандартов, и налаживания сотрудничества в интересах изыскания творческих подходов к решению стоящих перед нами задач.

Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (A/57/L.32) благодаря совместным усилиям обеих организаций, направленным на установление прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке на основе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и принятых международным сообществом резолюций, и в частности на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, принципа «земля в обмен на мир» и права палестинского народа на самоопределение, включая создание независимого государства со столицей в Иерусалиме. В этом контексте я хотел



бы обратить внимание на резолюцию 1397 (2002) Совета Безопасности, в которой подтверждается принятое международным сообществом видение создания независимого палестинского государства.

Лига арабских государств продолжает выдвигать на встречах на высшем уровне арабских государств инициативы, в которых подчеркивается выбор стран арабского мира в пользу мира в качестве стратегической цели. Принятая на состоявшейся в Бейруте встрече на высшем уровне инициатива явилась завершением искренних усилий арабских государств, направленных на обеспечение справедливого мира в регионе. Однако правительство Израиля по-прежнему отвергает мир и в качестве стратегического выбора проводит политику войны и оккупации, осуществляя стратегию убийств, разрушений и выжженной земли в качестве средства истребления палестинского народа, тем самым бросая вызов резолюциям Совета Безопасности и нормам международной законности.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что поддержка Организации Объединенных Наций со стороны Лиги арабских государств проистекает из убежденности ее государств-членов и их полной приверженности благородным принципам, целям и ценностям Устава Организации Объединенных Наций. Являясь региональной организацией, Лига арабских государств заявляет о своей решимости укреплять свое конструктивное и плодотворное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций во всех областях и сферах, охватываемых проектом резолюции, в котором подчеркиваются позитивные и эффективные аспекты сотрудничества между двумя организациями.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 54/5 от 8 октября 1999 года Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Черноморского экономического сотрудничества г-ну Валерию Чечелашвили.

**Г-н Чечелашвили** (Организация Черноморского экономического сотрудничества) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с кратким заявлением, с тем чтобы проинформировать Ассамблею об основных направлениях деятельности Организации Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС) в контексте рассмотрения проекта резолюции A/57/L.11, озаглавленного «Со-

трудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества». Я хотел бы от имени нашей организации выразить искреннюю признательность Республике Албании за то, что она выступила инициатором подготовки данного проекта резолюции, и нынешнему председателю организации Республике Армении за его представление. Они добились прекрасных результатов в подготовке этого проекта резолюции.

Организация Черноморского экономического сотрудничества является относительно молодой региональной организацией. Она была создана три года назад, в 1999 году, на основе своего Устава, который ратифицирован и является международным договором, имеющим обязательную юридическую силу. Однако инициатива создания Организации Черноморского экономического сотрудничества была выдвинута 10 лет назад, 25 июня 1992 года, 11 главами государств и правительств.

В течение последних 10 лет во всем мире, в том числе в Черноморском регионе, сформировались новые международные отношения, которые имеют намного более сложный характер, чем те, которые существовали ранее. Наиболее радикальные перемены произошли в Юго-Восточной Европе, прежде всего в Черноморском регионе, где на международную арену пришли новые действующие лица, как государства, так и международные образования. В то время как эти перемены открывают новые перспективы и возможности, они также сопровождаются возникновением новых сложных задач. Несмотря на важное значение, которое имеет проведение консультаций и обменов мнениями, только этих мер уже недостаточно. Вызовы XXI века выдвигают перед нами необходимость налаживания более современных и прочных форм региональных партнерских отношений, которые должны прийти на смену простому сотрудничеству. Опыт, накопленный в регионе, показывает, что предпринятые на более раннем этапе и более согласованные усилия приносят больше пользы всем участникам.

Этот 10-летний период практически совпадает с десятой годовщиной ОЧЭС не только по времени, но и по духу. Сразу же после празднования ее десятой годовщины стало очевидным, что ОЧЭС содействовала укреплению концепции «черноморского сотрудничества» и, возможно, укреплению единства

между всеми ее 11 государствами-членами. Недавние события в жизни организации помогли нам разработать новую концепцию и новый подход к решению новых проблем, в числе которых — проблема расширения организации, а также проблема реализации самой труднодостижимой цели, а именно осуществления экономической повестки дня ОЧЭС на будущее. Мы убеждены в том, что события в жизни ОЧЭС будут служить дальнейшему повышению ее роли в черноморском регионе, который призван занять важное место в новой европейской архитектуре.

Десятая годовщина создания ОЧЭС, которая отмечалась на саммите десятилетия в Стамбуле 25 июня 2002 года, обеспечила новые возможности государствам-членам для того, чтобы они подтвердили свою приверженность региональному экономическому сотрудничеству в рамках ОЧЭС. Это было знаменательное событие, которое дало новый толчок деятельности организации и проложило путь к укреплению сотрудничества между ее государствами-членами. Нечасто случается так, чтобы за один день достигли более высокого уровня взаимопонимания и общее видение государств-членов, репутация институтов ОЧЭС, чтобы вышли на новый уровень транспарентности процесса и система регулирования регионального сотрудничества. Мы стали свидетелями этого 25 июня 2002 года, когда состоялся саммит десятилетия в Стамбуле, месте рождения ОЧЭС.

Главы делегаций, приняв декларацию на Стамбульском саммите десятилетия, выступили с перспективным и впечатляющим мандатом, начертав тем самым будущие перспективы сотрудничества в рамках ОЧЭС. Уроки саммита десятилетия в Стамбуле заключаются в том, что государства-члены должны будут более активно определять свои интересы в контексте будущего региона, учитывая в то же время результаты, которых можно достичь на основе коллективного видения и их работы как членов команды, а не отдельных «игроков». У каждого государства-члена свои интересы, которые он должен стремиться реализовать. Однако эти интересы можно более эффективно реализовать на основе коллективного видения будущего региона, что способствует развитию регионального подхода, обеспечивающему значительное укрепление двустороннего сотрудничества.

За прошедшее десятилетие процесс в рамках ОЧЭС содействовал и помогал достижению значительного прогресса в таких важных областях, как торговля, банковское дело и финансы, транспорт, сети энергоснабжения и сети электроэнергии, наука, статистические данные, борьба с организованной преступностью и упрощение процедур пересечения границ и таможенных процедур. Концепция деятельности организации заключается в том, чтобы уделять основное внимание возможностям на тех направлениях, где уже достигнут консенсус, или, по крайней мере, там, где он намечается. Мы надеемся на расширение этих возможностей на основе усилий и мероприятий на взаимной основе.

В то же время у нас нет иллюзий в отношении решения всех проблем региона. Однако мы считаем, что на основе применения прагматической концепции экономического сотрудничества как надежной меры укрепления доверия, опираясь на наше знание региона и нашу сеть сотрудничества, мы можем содействовать установлению доверия между странами, являющимися членами организации, прокладывая тем самым путь к созданию новой системы стабильности и безопасности в районе Черного моря.

Резолюция о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества, принятая два года назад на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, открыла новые возможности для сотрудничества с ОЧЭС. С тех пор мы установили впечатляющее и перспективное сотрудничество с такими различными институтами и специализированными учреждениями, как Экономическая комиссия для Европы, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по охране окружающей среды и Продовольственная и сельскохозяйственная организация и другие.

Мы убеждены в том, что проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОЧЭС, который в настоящее время находится на нашем рассмотрении, будет способствовать дальнейшему укреплению сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества, а также содействовать реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций, равно как и целей и задач, провозглашенных в уставе ОЧЭС.

В заключение я хотел бы от имени Организации Черноморского экономического сотрудничества выразить нашу сердечную благодарность всем делегациям, которые содействовали подготовке этого проекта резолюции. Я был бы признателен, если бы все присутствующие здесь делегации любезно поддержали этот проект резолюции, с тем чтобы его можно было принять на основе консенсуса, как и в предыдущие годы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю слово Наблюдателю от Организации Исламская конференция.

**Г-н Ламани** (Организация Исламская конференция) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее по пункту повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Я хотел бы от имени Генерального секретаря Организации Исламская конференция передать пожелания всяческих успехов Ассамблее в ее работе на пятьдесят седьмой сессии.

Поскольку я выступаю в Ассамблее впервые на ее пятьдесят седьмой сессии, я хотел бы передать искренние поздравления Председателю и его коллегам в Бюро в связи с их избранием на эти высокие посты. Мы убеждены в том, что пятьдесят седьмая сессия Ассамблеи будет очень успешной благодаря руководству ее нынешнего Председателя. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное его предшественнику г-ну Хан Сун Су и членам его Бюро и выразить ему признательность за умелую и эффективную работу по руководству предыдущей сессией.

Я с интересом прочел доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/57/405. Мы считаем, что этот доклад является важным и полезным документом, поскольку он содержит обстоятельные детали, касающиеся сотрудничества между нашими двумя организациями за рассматриваемый период. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу искреннюю признательность и благодарность Генеральному секретарю за его важный и ценный доклад и за его мудрую руководящую роль усилиями по

укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. Мы также воздаем должное Секретариату за его участие в подготовке этого доклада, а также другим органам системы Организации Объединенных Наций.

Значительная часть доклада Генерального секретаря посвящена анализу процесса реализации программ и мероприятий в приоритетных областях сотрудничества, совместно разработанных нашими двумя организациями и их соответствующими учреждениями, за рассматриваемый период. В докладе подчеркивается, что весьма обнадеживает прогресс, достигнутый в ходе этого имплементационного процесса. От имени Организации Исламская конференция (ОИК) и ее специализированных учреждений и связанных с нею учреждений я хотел бы вновь заверить Генеральную Ассамблею и ее учреждения в том, что мы по-прежнему привержены достижению общих целей, к которым мы стремимся.

В своем качестве Председателя Исламской группы в Нью-Йорке посол Эль-Фатих Мухаммед Ахмед Эрва, Постоянный представитель Республики Судан, представил проект резолюции A/57/L.28 по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на два особо важных пункта постановляющей части этого проекта резолюции.

Во-первых, что касается пункта 3 постановляющей части, то в этом пункте к этим двум организациям обращена просьба продолжать сотрудничество в совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством. Во исполнение принятых ранее резолюций по этому вопросу контакты и диалог между Организацией Объединенных Наций и ОИК и их соответствующими учреждениями и органами будут и впредь укрепляться на основе поддержки Исламской группы в Нью-Йорке и Женеве и ряда контактных групп и комитетов ОИК в Организации Объединенных Наций. Две миссии Постоянных наблюдателей от ОИК при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве активно участвуют в работе Орга

низации Объединенных Наций, ее фондов и программ в качестве наблюдателя и служат каналами для коммуникации и консультаций между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, с одной стороны, и ОИК и ее вспомогательными органами, с другой, по всем вопросам, вызывающим общую озабоченность. Мы надеемся на дальнейшее укрепление этого сотрудничества в будущем.

Во-вторых, пункт 5 касается вопроса о тесном сотрудничестве двух организаций в миростроительстве, восстановлении и развитии в Афганистане. Как указывает Генеральный секретарь в пункте 10 своего доклада (A/57/405), тесные контакты между нашими организациями, распространяющиеся на многие аспекты сотрудничества, по-прежнему развиваются. События 11 сентября 2001 года привнесли в ситуацию в Афганистане значительные перемены, указав на необходимость еще более тесного сотрудничества в миротворчестве, превентивной дипломатии и поддержании мира.

Поддержка деятельности Организации Объединенных Наций в этом контексте со стороны ОИК чрезвычайно полезна. ОИК трудится в поддержку усилий Организации Объединенных Наций в этой области и готова распространить свою работу на любую деятельность, проводимую в лучших интересах наших государств-членов. В этой связи я воздаю особую честь огромным и самоотверженным усилиям Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану посла Лакхдара Брахими и заверяю его в нашей всесторонней и неизменной поддержке в его важной работе исторической значимости.

В пункте 5 своего доклада Генеральный секретарь упоминает об участии Организации Объединенных Наций 10 декабря 2001 года в состоявшейся в Дохе, Катар, десятой чрезвычайной сессии Исламской конференции министров иностранных дел для обсуждения прискорбной ситуации на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим. Консультации между Организацией Объединенных Наций и ОИК с тех пор продолжают в целях отыскания справедливого и прочного урегулирования вопроса о Палестине и арабо-израильского конфликта. Мы выражаем надежду, что Организация Объединенных Наций будет уделять Ближнему Востоку и созданию палестинских государственных институтов, инфраструктуры и

социально-экономического потенциала такое же внимание, какое она уделяет конфликту в Афганистане, чтобы положить конец израильской оккупации палестинских и арабских территорий и предоставить палестинскому народу возможность осуществить свое право на самоопределение и создание своего собственного независимого государства со столицей в Иерусалиме. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную и непререкаемую роль в претворении в жизнь общей воли международного сообщества, конкретно отраженной в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Я завершу свое выступление на той же ноте: как и раньше мы выражаем надежду и оптимизм в отношении будущего сотрудничества наших двух организаций во всех областях в интересах наших общих государств-членов. В то время как о результатах такого сотрудничества будет судить история, требования той «глобальной деревни», которую мы рассчитываем создать на нашем общем пути к достижению мира, прогресса и благосостояния, будут предоставлять такие возможности и ставить такие сложные задачи, игнорировать которые будет нельзя. Результаты такого усилия кажутся обнадеживающими. Мы заверяем Генеральную Ассамблею во всестороннем и непрестанном сотрудничестве ОИК в выполнении ею своих обязанностей и величественной и благородной работы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с положениями резолюции 55/161 от 12 декабря 2000 года сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Экономического сообщества центральноафриканских государств.

**Г-н Косм** (Экономическое сообщество центральноафриканских государств) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, от имени канцелярии Генерального секретаря Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) я с удовольствием выражаю Вам наши сердечные поздравления с вполне заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи нашей универсальной Организации. Воздаем мы честь также и Вашему предшественнику на этом посту за его просвещенное руководство этим уважаемым органом Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне также воздать честь г-ну Кофи Аннани за решимость повысить эффективность Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы она была в состоянии решать встающие перед нашим миром сложные проблемы. Более конкретно, я воздаю ему честь за его личный вклад в изыскание согласованных с помощью переговоров решений проблемам нашего субрегиона.

Мне также хотелось бы поприветствовать Швейцарскую Конфедерацию и Демократическую Республику Тимор-Лешти, которые недавно были приняты в члены Организации Объединенных Наций.

Одной из приоритетных задач, которые Организация Объединенных Наций возлагает на основании глав VI и VIII своего Устава на региональные и субрегиональные организации, является урегулирование конфликтов. Такое понимание было подчеркнуто принятием резолюции 55/22 о сотрудничестве между системой Организации Объединенных Наций и ЭСЦАГ и резолюции 55/161, в соответствии с которой ЭСЦАГ предоставляется статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций; эти резолюции лежат в основе взаимоотношений между нашими двумя учреждениями. Этими резолюциями укрепляется также наше сотрудничество с Постоянным консультативным комитетом Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

Программа развития Организации Объединенных Наций и Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки оказывают ЭСЦАГ ценную техническую и финансовую помощь в сфере либерализации торговли и свободного передвижения в пределах Сообщества некоторых категорий граждан. ЭСЦАГ также подписало соглашения о партнерстве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, которое привело к развертыванию в регионе программы продовольственной безопасности, распространяющейся на все страны субрегиона. Мы также подписали соглашение о сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения, в частности в контексте усилий по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа, малярией и туберкулезом.

Международное сообщество через Всемирный банк и Европейский союз поддерживает инициативы ЭСЦАГ по миростроительству и обеспечению

стабильности в странах, недавно переживших конфликт, в частности путем учреждения международной программы по демобилизации и реинтеграции, которая оценивается в 500 млн. долл. США и которая позволит создать глобальную структуру для усилий по разоружению, демобилизации и реинтеграции; путем создания механизма согласованной координации между донорами в целях мобилизации имеющихся ресурсов; и путем обеспечения платформы для национальных и региональных консультаций.

В связи с этим ЭСЦАГ рассчитывает на постоянную и твердую поддержку, которая позволила бы оперативно возобновить деятельность по устойчивому развитию, предусматривающую участие женщин и молодежи, которые являются основными жертвами ужасов войны. ЭСЦАГ считает, что пришло время еще больше укрепить связи с Организацией Объединенных Наций, особенно в таких областях, как поддержание мира и предотвращение конфликтов. Пользуясь случаем, хочу вновь обратиться от имени ЭСЦАГ к членам, учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, которые еще не установили отношений с ЭСЦАГ, с призывом подумать о такой возможности с целью оказания нашему субрегиону помощи в укреплении его возможностей применительно к поддержанию мира, безопасности, стабильности и развитию. Тесное сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций — особенно с Секретариатом — могло бы повысить эффективность Центральноафриканского совета мира и безопасности, что обеспечило бы улучшение мониторинга за потенциальными конфликтами в нашем субрегионе и способствовало бы их предотвращению.

В этом контексте мы хотели бы приветствовать состоявшееся вчера, 20 ноября 2002 года, заключение Лусакского протокола к Ангольским мирным соглашениям, что позволит этой стране закрыть печальную главу в ее истории и посвятить себя миростроительству, национальному примирению и восстановлению. Кроме того, мы приветствуем позитивное развитие ситуации в Бурунди, преторийские переговоры относительно мирных соглашений в Демократической Республике Конго и осуществление либревильского соглашения по спору между Чадом и Центральноафриканской Республикой.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 22 октября 2002 года Генеральный секретарь

ЭСЦАГ, выступая в Совете Безопасности, рассказывал о ситуации в нашем субрегионе, а также о механизмах, созданных государствами-членами в целях восстановления прочного мира, безопасности и развития. Тогда Совет Безопасности подтвердил необходимость развития и укрепления партнерских отношений между системой Организации Объединенных Наций и ЭСЦАГ в области мира и безопасности, а также в области экономической интеграции. Поэтому мы убеждены в поддержке международного сообщества, которая позволит странам нашего субрегиона осуществить разработанные программы и реагировать на потребности в области реконструкции и восстановления. Такая поддержка могла бы также оказываться международным сообществом в контексте нового мандата, порученного нашему Сообществу в деле осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки на региональном уровне, что делает ЭСЦАГ одним из центральных элементов Африканского союза и африканского экономического сообщества.

Мы искренне надеемся на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЭСЦАГ будет расширяться и охватит все области региональной интеграции. Исходя из этого мы призываем Генеральную Ассамблею принять проект резолюции A/57/L.25, представленный послом Республики Конго, которому мы хотели бы выразить признательность от имени нынешнего Председателя нашего Сообщества. Мы хотели бы также поблагодарить все государства, которые стали авторами этого проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 44/6 Генеральной Ассамблеи от 17 октября 1989 года, я сейчас предоставляю слово наблюдателю от Совета Европы.

**Г-н де Жонж** (Совет Европы) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в ходе прений по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. Доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы фигурирует в повестке дня Генеральной Ассамблеи в третий раз.

Однако сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций существует уже давно и восходит к 1949 году, когда был

создан Совет. В докладе Генерального секретаря (A/57/225) очень хорошо отражены значение и масштабы нынешнего сотрудничества между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций и большинством из ее специализированных учреждений и органов. Это сотрудничество лучше всего иллюстрирует заключение в Риме в 1950 году Европейской конвенции о правах человека, которая стала для подписавших ее тогда правительств первым шагом к коллективному обеспечению соблюдения определенных прав, утвержденных во Всеобщей декларации прав человека. Почти за 50 лет, прошедшие со времени вступления Конвенции в силу, она превратилась, возможно, в самый прочный и эффективный из существовавших договоров по правам человека. Она является обязательной для всех 44 государств — членов Совета Европы, каждый из которых согласился с обязательной юрисдикцией Европейского суда по правам человека. Это значит, что 800 миллионов европейцев могут обращаться в Суд, если их права, защищаемые Конвенцией, нарушены и если они исчерпали национальные возможности.

Защита прав человека является важнейшей в работе Совета Европы как нормотворческой организации. Универсальные ценности, определяемые и отстаиваемые Организацией Объединенных Наций, отражены в ключевых документах Совета Европы, таких как Европейская социальная хартия и Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Защита и укрепление прав человека — это важнейшие и непреложные задачи, которые требуют неустанных усилий в плане международного сотрудничества как на глобальном, так и на региональном уровнях. Хотя наши усилия сосредоточены на Европе, мы готовы вносить свой вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных организаций. Я хотел бы отметить в частности наше отличное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по многим ключевым вопросам, связанным с защитой прав человека, статусом беженцев и обращением с лицами, добывающимися убежища, и перемещенными лицами в Европе.

В глобальном мире континенты и страны становятся более взаимозависимыми, что неизбежно требует укрепления сотрудничества на многих уровнях и во многих областях.

В настоящее время мы стоим перед лицом серьезной угрозы международного терроризма, которая требует активного сотрудничества между правительствами и организациями. Совет Европы приложил максимум усилий к тому, чтобы противостоять этим угрозам. После 11 сентября Комитет министров утвердил трехсторонний подход к борьбе против терроризма, который включает в себя следующие элементы: активизацию сотрудничества в правовой области, обеспечение того, чтобы меры по борьбе с терроризмом не подрывали права человека и основные свободы, и содействие межкультурному и межрелигиозному диалогу.

Многодисциплинарная группа по международному противодействию терроризму, созданная два года тому назад, в настоящее время завершила доработку Европейской конвенции о пресечении терроризма 1977 года, и на своем последнем совещании, проведенном 7 ноября, Комитет министров в принципе утвердил новый протокол. В тексте этого протокола перечислены правонарушения, которые более не могут считаться политическими или совершенными по политическим мотивам, и теперь этот текст включает все правонарушения, охватываемые Конвенцией по борьбе с терроризмом Организации Объединенных Наций. Кроме того, эта Конвенция была открыта для государств-наблюдателей, и Комитет министров может принять решение открыть ее для других государств, не являющихся членами Совета Европы, на основе решений, принимаемых в каждом конкретном случае. Одно из ее положений предусматривает возможность отказа в экстрадиции правонарушителей в те страны, где им угрожает смертная казнь, пытки или пожизненное заключение без возможности сокращения срока. Возможности отказа в экстрадиции на основе официальной оговорки к Конвенции были существенно сокращены, и подобные случаи отказа будут рассмотрены в рамках механизма контроля над осуществлением Конвенции.

Однако огромное значение при этом имеет то, что основополагающие ценности демократии, прав человека и верховенства права не могут быть жертвой борьбы с терроризмом. Действуя в этом духе, Комитет министров Совета Европы утвердил

11 июля 2002 года Руководящие принципы, касающиеся вопросов о правах человека и борьбы с терроризмом. Эти Руководящие принципы представляют собой первый международный документ, имеющий целью помочь государствам обеспечить оптимальный баланс между потребностями эффективной защиты общества и сохранением основополагающих прав и свобод. Эти Руководящие принципы были очень хорошо приняты в европейских столицах и были упомянуты Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его докладе, озаглавленном «Меры по ликвидации международного терроризма» (документ A/57/183/Add.1).

Совет Европы твердо убежден в том, что межкультурный и межрелигиозный диалог может содействовать сокращению числа некоторых причин терроризма и обеспечению необходимой ему поддержки, которой он может пользоваться. Совет Европы приступил к осуществлению нескольких проектов, направленных на содействие проведению такого диалога. Я хотел бы особенно обратить внимание на двухгодичный план проведения межкультурного диалога и предотвращения конфликтов, в рамках которого намечается осуществить целый ряд мероприятий и программ, направленных на стимулирование такого диалога с целью содействия пониманию и предотвращению столкновений между различными культурами. В этом контексте мы также укрепляем наше сотрудничество с Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция (ОИК). Центр по вопросам отношений Север-Юг Совета Европы также предпринял активные усилия по расширению этого диалога в Средиземноморском регионе.

Мне приятно сообщить, что в апреле Босния и Герцеговина стала сорок четвертым государством — членом Совета Европы. Совет Европы и Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) сотрудничали и консультировались по вопросам политической, административной и правовой реформы в этой стране. Организация Объединенных Наций оказала серьезную поддержку присоединению этой страны к Совету Европы. Нынешняя работа Совета Европы нацелена на оказание помощи Боснии и Герцеговине в деле выполнения тех обязательств, которые эта страна взяла на себя при присоединении. Эти многочисленные обязательства касаются осуществления Дейтонского мирного соглашения, полного

уважения стандартов в области демократии, прав человека и верховенства права, которых придерживается Совет Европы, и укрепления демократических институтов на государственном уровне.

В сентябре Парламентская ассамблея рекомендовала, чтобы Союзная Республика Югославия стала членом Совета Европы сразу после утверждения парламентами Сербии и Черногории конституционной хартии. Однако на совещании на уровне министров Совета Европы две недели назад министры государств-членов выразили сожаление по поводу того, что нынешние обстоятельства пока не позволяют направить Союзной Республике Югославии официальное приглашение для вступления в Совет Европы ввиду того, что хартия не утверждена. Министры призвали Союзную Республику Югославию достичь договоренности по этому вопросу, а также призвали ее выполнить свои обязательства согласно принципам деятельности Совета Европы посредством выполнения всех ее международных обязательств и, в частности, посредством полного сотрудничества с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии (МУТБЮ). Совет Европы осуществляет систематический контроль за развитием ситуации, опираясь, в частности, на доклады Специального представителя Генерального секретаря в Союзной Республике Югославии.

Совет Европы уже активно занимается осуществлением программ сотрудничества и оказания помощи Союзной Республике Югославии, с тем чтобы подготовить эту страну к членству в Совете. Мы надеемся, что эта страна сможет в скором времени присоединиться к нашей организации.

Совет Европы продолжает сотрудничать с Миссией Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) по ряду важных областей. Совет Европы оказал поддержку в деле разработки конституционных рамок, а также в вопросах прав человека, правовой реформы, местной демократии и образования. По просьбе МООНК и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Совет Европы вновь взял на себя ответственность за наблюдение за процессом выборов в Косово в октябре. Эти выборы были признаны успешными и в значительной степени отвечающими международным стандартам.

Совет Европы решительно привержен делу создания условий для стабильности и демократиче-

ского развития в Юго-Восточной Европе. Он активно содействует осуществлению Охридского соглашения, которое заложило прочную основу для будущего мирного развития в бывшей югославской Республике Македонии. Он также вносит вклад в работу Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы в областях, которые касаются коррупции, организованной преступности, отмывания денег, миграции, беженцев, вопросов национальности, подготовки полицейских кадров, а также обеспечения эффективности и независимости судебных органов.

Совет Европы придает большое значение своему сотрудничеству с Центром Организации Объединенных Наций по предотвращению международной преступности в деле борьбы с организованной преступностью, коррупцией и торговлей людьми. Совет Европы борется с этими и другими связанными с этим проблемами посредством принятия и обновления нескольких конвенций, таких как Европейская конвенция о борьбе с отмыванием денег и Уголовная и Гражданская конвенции о борьбе с коррупцией.

В ноябре 2001 года Совет Европы открыл для подписания первую международную Конвенцию об информационной преступности. Эта конвенция охватывает три главные темы: согласование национальных законов, которые определяют правонарушения; определение процедур расследования и преследования для борьбы с глобальными сетями; и создание быстрой и эффективной системы международного сотрудничества. Совет Европы быстро отреагировал на некоторые новые формы информационной преступности, а именно на акты расизма или ксенофобии, совершенные через компьютерные системы. Комитет министров утвердил 7 ноября Протокол к Конвенции об информационной преступности, касающийся таких актов, который будет открыт для подписания в начале следующего года. Все они открыты для государств, не являющихся членами Совета.

Далее я хотел бы информировать вас о том, что Совет Европы в настоящее время изучает возможность подготовки конвенции о торговле людьми, которая будет дополнять Протокол о предотвращении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, который дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью.



Совет Европы по-прежнему привержен делу восстановления демократии, прав человека и верховенства права в Чеченской Республике Российской Федерации. Этот конфликт может быть урегулирован только путем политического решения. Совет Европы активно поддерживает все усилия в этом направлении.

Начиная с июня 2000 года, сотрудники Совета Европы оказывали консультативную поддержку управлению специального представителя Президента Российской Федерации по обеспечению прав и свобод человека и гражданина в Чеченской Республике. Парламентская Ассамблея Совета Европы вместе с Думой также принимала участие в работе совместной рабочей группы по Чечне, которая оказывала содействие и поддержку инициативам, направленным на политическое решение конфликта.

Совет Европы полностью осуждает все виды террористической деятельности, особенно такую деятельность, которая недавно привела к гибели людей в московском театре. В то же время Совет Европы настоятельно призывает российские власти соблюдать Руководящие принципы в отношении прав человека и борьбы с терроризмом в целях поддержания равновесия между требованиями безопасности и свободы, руководствоваться принципом соразмерности любого применения силы и защищать право на жизнь.

Мы с растущей озабоченностью следим за тем, какое влияние конфликт в Чечне оказывает на Грузию. В настоящее время отношения между Россией и Грузией характеризуются напряженностью. Дальнейшая нестабильность в Грузии, которая уже подорвана неурегулированными конфликтами в Абхазии и Южной Осетии, может стать препятствием на пути осуществления демократических реформ. Недавно делегация Парламентской ассамблеи Совета Европы посетила Панкисское ущелье и сформулировала конкретные предложения в целях сотрудничества между Грузией и Россией. Вот почему Генеральный секретарь Совета Европы недавно назначил специального представителя в Тбилиси. Он будет и далее развивать уже установившееся превосходное сотрудничество между Советом Европы и Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии.

Совет Европы стремится внести вклад в усилия по разрешению конфликта в тех областях, где

мы издавна добивались значительных успехов — в развитии партнерских отношений с гражданским обществом и в предоставлении в распоряжение участников переговоров соответствующего европейского опыта в правовой области посредством нашей Комиссии «Демократия через закон», так называемой Венецианской комиссии. Прогресс в целях нормализации положения в Гальском районе не только будет способствовать возвращению перемещенных внутри страны лиц, но и расширит возможности в области работы с гражданским обществом. Совет Европы поддерживает хорошие рабочие отношения со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, по вопросам добровольной репатриации ранее депортированного месхетинского населения, реституции прав собственности в контексте Южной Осетии и других вопросов.

Совет Европы придает особое значение Международному уголовному суду: 42 государства — члена Совета Европы уже подписали Римский статут и 33 из них ратифицировали его. Совет очень активно содействовал ратификации. В апреле Комитет министров распространил декларацию, призывающую к тому, чтобы как государства-члены, так и те государства, которые таковыми не являются, стали участниками Статута. Со своей стороны Парламентская ассамблея недавно приняла резолюцию, в которой она призывает все государства, входящие в число членов Совета Европы, а также имеющие статус наблюдателей, выработать общую позицию, чтобы обеспечить эффективное функционирование Суда и воздерживаться от любых актов, которые могут угрожать его целостности. Парламентская ассамблея также призывает их оказывать необходимое содействие и помощь, с тем чтобы обеспечить скорейшее эффективное функционирование Суда.

Я хотел бы выделить другое направление в области прав человека, где Совет Европы совместно с Европейским союзом занял четкую позицию. Я имею в виду усилия по содействию всеобщей отмене смертной казни. В рамках Европы дальнейший прогресс в этой области был достигнут в мае 2002 года, когда Комитет министров Совета Европы на заседании в Вильнюсе принял Протокол № 13 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной

казни во всех обстоятельствах. Его подписали 36 государств-членов, что является рекордным числом для правового документа, открытого для подписания. Парламентская ассамблея Совета Европы в особенности привержена отмене смертной казни. Руководствуясь своей резолюцией, принятой в июне прошлого года, Ассамблея обратилась с просьбой о введении моратория на смертную казнь, в качестве первого шага по осуществлению полной отмены смертной казни в государствах, имеющих статус наблюдателей, которые все еще осуществляют смертную казнь. Мы надеемся, что это явится определяющей мерой в достижении всеобщей отмены.

Совет Европы предпринимал особенно активные усилия в области борьбы с расизмом и ксенофобией и, соответственно, внес значительный вклад в проведение в прошлом году в Дурбане Всемирной конференции по борьбе против расизма. В качестве последующей меры Комитет министров принял в июне прошлого года новый Статут Европейской комиссии по борьбе против расизма (ЭКРИ), который укрепляет его роль как независимого органа в том, что касается мониторинга в области прав человека в отношении вопросов, связанных с расизмом и расовой дискриминацией. ЭКРИ приняла программу действий, которая является основой нашего вклада в выполнение решений Всемирной конференции по борьбе против расизма.

В мае этого года Совет Европы принимал активное участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей. При подготовке своего участия Совет Европы осуществлял тесное сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Кроме того, совместно с ЮНИСЕФ мы провели подготовку второго Всемирного конгресса по борьбе против сексуальной эксплуатации детей, который состоялся в декабре прошлого года в Йокогаме. По просьбе ЮНИСЕФ мы организовали Европейское региональное подготовительное заседание в Будапеште в ноябре 2001 года.

Совет Европы также внес активный вклад в работу Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге. В политическом послании, адресованном конференции, Комитет министров Совета Европы вновь подтвердил свою приверженность принципам, утвержденным на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей

среды и развития, проведенной в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и признал роль ответственность Европы в области содействия этим принципам, достижения более сбалансированного развития, повышения уровня образования, здравоохранения, культуры и социального развития, а также укрепления благого управления и демократических процессов. Они также заявили о готовности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в достижении этих целей. Совет Европы привержен осуществлению повестки дня в области устойчивого развития, в особенности путем содействия подписанию и ратификации соответствующих международных и региональных правовых инструментов, в частности Киотского протокола к рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Важным событием со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи, в котором участвовали обе наши организации, явилось рабочее совещание региональных механизмов, организованное в Страсбурге в октябре Советом Европы. Совещание было проведено в осуществление Вильнюсской декларации о региональном сотрудничестве и укреплении демократической стабильности в Большой Европе, принятой нашим комитетом министров в Литве в мае 2002 года. Страсбургское совещание сосредоточило внимание на региональных механизмах, как на векторах развития демократической стабильности и европейских стандартов, а также на сотрудничестве в таких областях, как права человека, правопорядок, борьба против терроризма, местная демократия и трансграничное сотрудничество.

Политическое направление нашего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими региональными организациями в Европе в значительной степени определяется ежегодными трехсторонними совещаниями высокого уровня, принимающим сторонами которых на основе ротации являются Организация Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы. Представители Европейской комиссии, Международной организации по миграции и Международного комитета Красного Креста также принимают участие в этих заседаниях. Они помогают улучшать координацию и сотрудничество в тех областях, которые представляют взаимный интерес, в особенности в предотвращении конфликтов и деятельности в области миро

строительства в Европе. Мы с нетерпением ожидаем возможности принять участие и внести вклад в предстоящее трехстороннее совещание, которое будет организовано в феврале 2003 года Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы затрагивает широкий спектр направлений, и было бы невозможно упомянуть здесь все из них. Примеры, которые я привел, могут послужить достаточным свидетельством того, что в последние несколько лет координация и сотрудничество значительно возросли. Поэтому мы с нетерпением ожидаем продолжения сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в наших усилиях по содействию миру и стабильности в Европе и в других регионах мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В ответствии с резолюцией 2011 (XX) от 11 октября 1965 года Генеральной Ассамблеи и ее решением 56/475 от 15 августа 2002 года я предоставляю слово наблюдателю от Африканского союза.

**Г-н Нгунг** (Африканский союз) (*говорит по-французски*): Мне выпала честь и удовольствие впервые выступать от имени Африканского союза в этой Ассамблее. Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от всей души поздравить Вас с избранием на этот пост в Ассамблее. Примите мои заверения в том, что Африканский союз готов поддерживать Вас в выполнении стоящих перед Вами сложных задач и в усилиях, направленных на успешное завершение нынешней сессии.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить всех тех, кто уже заявил о поддержке и одобрении усилий Африканского союза и Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление их сотрудничества в контексте взаимовыгодного партнерства. Прежде всего я хотел бы упомянуть Постоянного представителя Южной Африки, который является представителем Председателя Африканского союза и который внес на рассмотрение проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом.

В докладе Генерального секретаря, документ A/57/351 от 26 августа 2002 года, представлены результаты работы и достижения Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ) за отчетный период, прежде всего в

политической и экономической областях, в сферах поддержания мира, гуманитарной деятельности, прав человека, здравоохранения и окружающей среды. В докладе подчеркиваются прекрасные отношения, которыми характеризуется сотрудничество между двумя институтами. Мы выражаем глубокое удовлетворение и надеемся, что это сотрудничество будет и впредь развиваться в этом направлении.

По прошествии почти 40 лет с момента создания ОАЕ, в течение которых она сыграла решающую и исключительную роль в освободительном движении на континенте, становлении общей самобытности и достижении единства нашего континента, а также в политическом освобождении африканских народов, ей на смену 9 июля 2002 года в Дурбане, Южная Африка, пришел Африканский союз, на который возлагается еще более сложная задача и которому предстоит решать многие серьезные проблемы.

После Встречи на высшем уровне в Дурбане Африканский союз стал реальностью, с которой Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны считаться. На своей первой сессии члены Ассамблеи Союза приняли важные решения, в том числе решение о переходном периоде. Что касается переходного периода, Ассамблея уполномочила временного председателя Комиссии Африканского союза г-на Амару Эсси создать структуру Комиссии и одновременно решать стоящие перед Африкой неотложные проблемы, которые включают в себя конфликты во многих частях континента.

Задачей первостепенной важности для нашей организации по-прежнему остается предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов. Как известно почти каждому, сохраняющиеся очаги напряженности и рецидивы конфликтов в Африке являются серьезным препятствием на пути развития континента. С учетом этого факта Ассамблея Африканского союза на своей первой сессии приняла решение о создании Совета по вопросам мира и безопасности. Протокол об учреждении такого Совета был принят в Дурбане и к государствам — членам Африканского союза был обращен призыв ратифицировать этот конкретный протокол в интересах обеспечения его скорейшего вступления в силу.

Создание структуры Комиссии, а также структуры Совета по вопросам мира и безопасности и других органов Африканского союза является сложной и деликатной задачей, от которой зависит его будущее и его эффективная деятельность. Союз не сможет должным образом заниматься реализацией чаяний африканцев, если не будет создана прочная основа для этого. Для успешного осуществления своей миссии Африканский союз нуждается в помощи партнеров, особенно Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы приветствовать помощь, которую уже предоставляет Организация Объединенных Наций недавно созданному Африканскому союзу. Буквально сейчас, когда я выступаю в этой Ассамблее, делегация Организации Объединенных Наций во главе с помощником Генерального секретаря по политическим вопросам находится в Аддис-Абебе для совместного проведения с Комиссией Африканского союза оценки того, какая помощь потребуется Комиссии в контексте сотрудничества между нашими двумя организациями.

Создавая Африканский союз, руководители стран Африки приняли важное решение искоренить нищету и избавить континент от отсталости. В этот раз африканские лидеры пришли к международному сообществу не с пустыми руками, а представили четко сформулированную программу действий, которая получила название Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД). НЕПАД, целью которого является ликвидация отсталости, отделившей Африку от развитых стран, основное внимание уделяет следующим приоритетным областям: обеспечению мира и безопасности, установлению демократии и благого управления, защите прав человека, охране здоровья, развитию сельского хозяйства и облегчению бремени задолженности. Эта программа основана на общем видении и твердой решимости африканских руководителей направить свои страны по отдельности и сообща по пути роста и устойчивого развития, с тем чтобы Африка стала участником процесса глобализации.

Программа НЕПАД — инструмент, разработанный Африкой для освобождения себя от бремени отсталости, — получила положительную оценку на Встрече на высшем уровне Группы восьми, Европейского союза, международного сообщества и доноров. Идея осуществления НЕПАД была поддержана на международном уровне участниками круп-

ных международных конференций в Монтеррее, Дохе и Йоханнесбурге. Генеральная Ассамблея, которая посвятила рассмотрению вопросу о НЕПАД весь день, 16 сентября 2002 года, приняла резолюцию 57/2, содержащую призыв к системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу, прежде всего странам-донорам, оказать содействие в осуществлении Нового партнерства. Мы надеемся и очень рассчитываем на то, что слова поддержки, которую подтвердили применительно к НЕПАД участники этих конференций, будут не просто добрыми пожеланиями и что принятые на встречах на высшем уровне в Монтеррее, Дохе и Йоханнесбурге решения и рекомендации будут действительно выполнены.

Африканский союз, который пришел на смену Организации африканского единства, унаследовал как средства, так и денежные обязательства ОАЕ. Союз намерен выполнять свои обязательства и укреплять сотрудничество с региональными и субрегиональными организациями и впредь поддерживать их инициативы, направленные на ускорение экономической интеграции нашего континента и превращение Африки в могущественный континент. Однако в повестке дня Африканского союза по-прежнему сохраняются все проблемы, например, ВИЧ/СПИД и такие другие инфекционные заболевания, как туберкулез и малярия, уносят жизни многих людей во всей Африке; проблема внешней задолженности, поставившая на колени целый ряд африканских стран; проблема беженцев и перемещенных лиц; борьба с терроризмом, которая сегодня становится главной проблемой для международного сообщества.

Что касается борьбы с терроризмом, то я хотел бы подчеркнуть, что Африка не ждала событий 11 сентября 2001 года для того, чтобы организовать в масштабах континента борьбу с международным терроризмом. После террористических нападений, совершенных в Кении и Танзании в 1998 году, главы государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) на своей встрече в Алжире в июле 1999 года приняли Конвенцию ОАЕ о пресечении терроризма и борьбе с ним. Эта Конвенция была ратифицирована африканскими странами и вступит в силу 6 декабря 2002 года.

На историческом саммите в Дурбане Ассамблея Африканского союза рассмотрела все вопросы, о которых я говорил, и приняла важные решения с

целью положить конец этим бедствиям. Ясно, что все эти проблемы могут быть решены только на основе международной координации и сотрудничества. Африканский союз, со своей стороны, по-прежнему готов сотрудничать с Организацией Объединенных Наций на всех направлениях, представляющих общий интерес.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по пункту 22 повестки дня (подпункты (a)–(s)).

Сейчас я предоставляю слово представителю Армении.

**Г-н Абелян** (Армения) (*говорит по-английски*): В своем качестве исполняющего обязанности Председателя Организации Черноморского экономического сотрудничества я хотел бы предложить следующие поправки к проекту резолюции A/57/L.11.

В пунктах 1, 4 и 9 постановляющей части слово «приветствует» следует заменить словами «принимает к сведению».

В пункте 5 постановляющей части текста на английском языке следует включить слово “particularly” после слова “initiatives”.

В пунктах 11 и 12 постановляющей части следует заменить слова «с Генеральным секретарем Организации Черноморского экономического сотрудничества» словами «с Организацией Черноморского экономического сотрудничества».

Сделав эти поправки, соавторы этого проекта резолюции выражают надежду на то, что он будет принят без голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Конго.

**Г-н Макайят-Сафуэссе** (Конго) (*говорит по-французски*): Выступая от имени Экономического сообщества центральноафриканских стран, я имею честь представить устные поправки к проекту резолюции A/57/L.25 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств.

Эти поправки касаются как преамбулы, так и постановляющей части документа. Поправки к преамбуле есть в документе, который уже был распространен в зале Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы

также подчеркнуть, что сейчас поправки внесены только в текст на английском языке.

Что касается преамбулы, то после двенадцатого пункта мы включили четыре новых пункта в документ, который уже был распространен среди делегаций. В двенадцатом пункте преамбулы следует исключить весь текст после слов «все стороны».

Что касается постановляющей части, то в пункте 3 слова «предлагает этим государствам-членам» следует заменить словами «предлагает государствам-членам», а слова «с Центральной Африкой» заменить словами «с Экономическим сообществом». В пункте 6 слово «увеличить» следует заменить словами «серьезно рассмотреть вопрос об увеличении». В пункте 7 слово «содействовать» следует заменить словами «рассмотреть вопрос о содействии». В пункте 11 следует убрать слова «в целом». В пункте 13 слова «в целях обеспечения» следует заменить словами «в целях содействия». В пункте 14 слова «просит ... Генерального секретаря» следует заменить словами «просит международное сообщество», а слова «поддержать Сообщество» — словами «рассмотреть вопрос о поддержке Сообщества».

Мы благодарим всех наших партнеров за проявленное ими уважение и за их сотрудничество в ходе переговоров по этому проекту резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ливана.

**Г-н Диаб** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Поскольку Ливан является Председателем Группы арабских государств в этом месяце, я имею честь представить следующие устные поправки к проекту резолюции A/57/L.32.

В последний пункт преамбулы следует включить слова «общих» (задач) и «общих» (целей).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Чили.

**Г-н Вальдес** (Чили) (*говорит по-испански*): Проект резолюции A/57/L.38 обсуждался в ходе неофициальных консультаций, в которых приняли участие многие делегации. Результаты этих консультаций отражены в распространенном тексте, ряд устных поправок к которому я сейчас предложу.

*(говорит по-английски)*

Пункт 3 должен быть сформулирован следующим образом:

«Постановляет разрешить распространение в Генеральной Ассамблее официальных документов, принятых Межпарламентским союзом, при том понимании, что это не повлечет за собой никаких финансовых последствий для Организации Объединенных Наций и не создаст прецедента для других организаций, имеющих статус наблюдателя».

*(говорит по-испански)*

Я хотел бы еще раз поблагодарить его авторов и другие делегации за их сотрудничество. Я представляю этот проект резолюции для его утверждения консенсусом.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснениями их мотивов голосования или позиций до принятия решений по находящимся на рассмотрении Ассамблеи проектов резолюций.

**Г-н Вёггсборг** (Дания) *(говорит по-английски)*: Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Словакия и Словения, а также ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также расположенная в Европейском экономическом пространстве страна — участница Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия.

Европейский союз (ЕС) хотел бы выразить сожаление по поводу того, что проект резолюции A/57/L.40 не может быть принят консенсусом. Европейский союз придает огромное значение скорейшему вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и считает работу Подготовительной комиссии для Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) крайне необходимой для создания глобальной системы контроля за соблюдением этого Договора.

Ранее мы приветствовали заключение соглашения о партнерстве между Подготовительной ко-

миссией для ОДВЗЯИ и Организацией Объединенных Наций, равно как и заключение соглашений о сотрудничестве со специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций. С точки зрения Европейского союза, данный договор знаменует собой важный и существенный шаг на пути к нераспространению и разоружению в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия. Договор о нераспространении является и впредь будет оставаться краеугольным камнем глобального режима нераспространения и незаменимой основой усилий, нацеленных на ядерное разоружение.

Европейский союз будет голосовать в поддержку представленного по пункту 22(q) повестки дня проекта резолюции, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией для Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

**Г-н Шачам** (Израиль) *(говорит по-английски)*: Делегация Израиля девятый год подряд поддерживает консенсус по проекту резолюции относительно сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. При этом мы руководствуемся своим стремлением установить мир с нашими соседями, все из которых являются членами Лиги арабских государств. Израиль поддерживает сотрудничество Организации Объединенных Наций с различными региональными организациями, в том числе с Лигой арабских государств. Это сотрудничество в действительности опирается на положения Устава Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции A/57/L.32 является первым документом по Ближнему Востоку, по которому Генеральная Ассамблея примет решение на своей пятидесяти седьмой сессии. Мы рады тому, что этот проект резолюции будет принят консенсусом. Своим присоединением к этому консенсусу нам хотелось бы продемонстрировать всем сторонам наши желание и готовность преодолеть царящие в международных форумах излишние разногласия и подчеркнуть необходимость проявления сдержанности как в формулировках представляемых проектов резолюций, так и во всех связанных с ними заявлениях. Завязывание полемики в ходе прений в Нью-Йорке не поможет нам восстановить спокойствие и доверие на Ближнем Востоке.

Миротворчество по своему характеру является продуктом двусторонних усилий сторон, и развязываемая в международных форумах противоречивая риторика явно контрпродуктивна. Именно поэтому весьма прискорбно, что обсуждение сотрудничества Организации Объединенных Наций с одной из региональных организаций было использовано наблюдателем от Лиги арабских государств для прямых нападок на одно из государств — членов Организации и для пропаганды предвзятых политических мнений.

Наша делегация категорически отвергает подстрекательство, прозвучавшее сегодня в заявлении наблюдателя от Лиги арабских государств, который злобно обрушился на Израиль, обвиняя мою страну в отказе от мира и в проведении политики, нацеленной на то, чтобы убивать, уничтожать и искоренять палестинский народ, — и это в тот день, когда один из арабских самоубийц взорвал в иерусалимском городском автобусе начиненную шрапнелью бомбу, в результате чего погибло 11 израильских граждан, из которых многие были школьники, и десятки других людей были покалечены. Возложение ответственности за последние события и за нанесение урона мирному процессу исключительно на Израиль представляет собой гротескное искажение явной и неоспоримой реальности, а также явное игнорирование общей готовности Израиля продвигаться в направлении достижения договоренности.

На кэмп-дэвидской мирной конференции на высшем уровне 2000 года Израиль выдвинул смелые и дальновидные предложения в интересах достижения мирного соглашения с палестинцами и исторического примирения с арабским миром. К сожалению, ни Председатель Арафат, ни палестинцы никак на эти предложения не откликнулись. Вместо этого они погрузили регион в пучину насилия и кровопролития.

Израиль подчеркивает, что, защищая жизнь своих граждан, он по-прежнему стремится к миру и впредь будет прилагать усилия для достижения примирения с арабским миром. Однако, к сожалению, Лига арабских государств поставила перед собой определенные цели и задачи и проводит политику, которая по-прежнему несовместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций и ее Устава.

Постоянно проявляемая и высказываемая Лигой арабских государств враждебность, в том числе история поддержки ею экономических и военных принудительных мер в отношении одного из государств-членов этой Организации, явно не соответствуют международному праву и тем принципам, на которых была основана Организация Объединенных Наций. Позвольте мне напомнить этой Ассамблее, что более половины членов Лиги арабских государств считают себя находящимися в состоянии войны с Израилем и призывают к его уничтожению. Хотя мы и с уважением относимся к значению сотрудничества в достижении Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями взаимных и общих целей, нам хотелось бы надеяться, что Организация Объединенных Наций будет противодействовать и возражать против политики Лиги арабских государств, которая основополагающим образом противоречит принципам Устава, в числе которых, наряду с прочими, содержится упоминание о необходимости разрешать споры мирными средствами.

**Председатель (говорит по-английски):** Ассамблея сейчас примет решения по проектам резолюций A/57/L.11 с внесенными в него устными изменениями; A/57/L.16; A/57/L.18 с устными изменениями; A/57/L.21; A/57/L.22; A/57/L.24; A/57/L.25 с устными изменениями; A/57/L.26; A/57/L.28; A/57/L.29; A/57/L.30; A/57/L.31; A/57/L.32 с устными изменениями; A/57/L.38 с устными изменениями; A/57/L.39 с устными изменениями; и A/57/L.40.

Проект резолюции A/57/L.11 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества». Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Канада, бывшая югославская Республика Македония и Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.11 с устными изменениями, внесенными представителем Армении?

*Проект резолюции A/57/L.11 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 57/34).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.16 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии». Я хотел бы объявить о том, что после публикации этого проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Бангладеш, Бутан, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Фиджи, Габон, Грузия, Индия, Казахстан, Монголия, Науру, Новая Зеландия, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Румыния, Южная Африка, Судан и Тонга.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.16?

*Проект резолюции A/57/L.16 принимается (резолюция 57/35).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.18 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией». Прежде чем мы примем решение по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта его авторами стали также следующие страны: Монголия и Турция.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.18 с устными изменениями, внесенными в него представителем Нигерии?

*Проект резолюции A/57/L.18 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 57/36).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.21 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов». Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта его авторами стали также следующие страны: Бруней-Даруссалам, Индия, Ямайка, Суринам и Тимор-Лешти.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.21?

*Проект резолюции A/57/L.21 принимается (резолюция 57/37).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.22 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества». Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта его автором стал также Суринам.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.22?

*Проект резолюции A/57/L.22 принимается (резолюция 57/38).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.24 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой». Я хотел бы объявить о том, что после публикации этого проекта резолюции его автором стал также Тимор-Лешти.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.24?

*Проект резолюции A/57/L.24 принимается (резолюция 57/39).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.25 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств». Я хотел бы сообщить о том, что после представления этого проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Бенин, Бурунди, Франция, Марокко и Судан.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.25 с устными изменениями, внесенными в него представителем Конго?

*Проект резолюции A/57/L.25 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 57/40).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.26 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом». Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его авторами стали следующие страны: Габон, Южная Африка, Тимор-Лешти, Уганда и Зимбабве.



Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.26?

*Проект резолюции A/57/L.26 принимается (резолюция 57/41).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.28 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Я хотел бы объявить о том, что после публикации этого проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Кот-д'Ивуар, Египет, Габон, Гвинея, Иран, Кувейт, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Катар, Суринам, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты и Йемен.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/57/L.28?

*Проект резолюции A/57/L.28 принимается (резолюция 57/42).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.29 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран». Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его автором стала также Чили.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.29?

*Проект резолюции A/57/L.29 принимается (резолюция 57/43).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.30 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки».

Я хотел бы объявить, что после представления данного проекта резолюции следующие страны стали авторами проекта резолюции A/57/L.30: Ирландия и Эритрея.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.30?

*Проект резолюции A/57/L.30 принимается (резолюция 57/44).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.31 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия».

Я хотел бы объявить, что после представления данного проекта резолюции следующие страны стали авторами проекта резолюции A/57/L.31: Босния и Герцеговина, Малайзия и Суринам.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.31?

*Проект резолюции A/57/L.31 принимается (резолюция 57/45).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.32 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.32 с устными поправками, внесенными представителем Ливана?

*Проект резолюции A/57/L.32 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 57/46).*

**Председатель (говорит по-английски):** Проект резолюции A/57/L.38 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

*Слово предоставляется представителю Секретариата.*

**Г-н Перфильев (Директор, Отдел по вопросам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (говорит по-английски):** В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.38 с внесенными в него устными поправками Генеральная Ассамблея постановляет разрешить распространение официальных документов Межпарламентского союза в Генеральной Ассамблее при том понимании, что это не повлечет за собой никаких финансовых последствий для Организации Объединенных Наций и не будет являться прецедентом для других организаций, обладающих статусом наблюдателя. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/57/L.38 с внесенными в него устными поправками будет решено, что официальные документы, принятые

Межпарламентским союзом, будут распространяться на всех официальных языках Ассамблеи и что все расходы, прямо или косвенно связанные с этим, будут полностью покрываться Межпарламентским союзом.

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что после представления этого проекта резолюции следующие страны стали авторами проекта резолюции A/57/L.38: Афганистан, Албания, Ангола, Бенин, Боливия, Ботсвана, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Германия, Гана, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исламская Республика Иран, Ирак, Израиль, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мали, Маршалловы Острова, Маврикий, Мозамбик, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Парагвай, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Словения, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Украина, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Югославия, Замбия и Зимбабве.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.38 с устными поправками, внесенными представителем Чили?

*Проект резолюции A/57/L.38 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 57/47).*

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции A/57/L.39 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом».

Я хотел бы объявить, что после представления данного проекта резолюции следующие страны стали авторами проекта резолюции A/57/L.39: Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мавритания, Монголия, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Португалия, Испания, Суринам и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.39 с устными поправками, внесенными представителем Южной Африки?

*Проект резолюции A/57/L.39 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 57/48).*

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции A/57/L.40 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские острова, Конго, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания,

Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Камбоджа, Гана, Пакистан

*Проект резолюции A/57/L.40 принимается  
128 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегации Камбоджи и Ганы информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за].

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят разъяснить мотивы своего голосования после голосования. Я хотел бы напомнить делегациям, что разъяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и делается делегациями с места.

**Г-н Бишной** (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, моя делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с принятием этой резолюции, а также с принятием резолюции, содержащейся в документе A/57/L.38 с внесенными в нее устными поправками. Мы также хотели бы выразить нашу глубокую признательность за усилия, предпринятые делегацией Чили и другим авторами. Мы хотели бы официально отметить конструктивный подход делегации Чили к проведенной совместно с нами работе над деталями этой резолюции.

Мы убеждены в необходимости сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). Перед Организацией Объединенных Наций и перед МС по существу стоят общие задачи. Мы признаем, что МС может быть важным союзником Организации Объединенных Наций в разрешении тех проблем, с которыми сталкивается сегодня мир. Мы полагаем, что некоторые вопросы, которые возникали у нас в связи с формулировкой пункта 3 постановляющей части резолюции 57/47, могли бы также разделять некоторые другие парламентские демократии.

Межпарламентский союз принимает заявления, резолюции и решения по различным вопросам, которые также рассматривает и Организация Объединенных Наций. На своей 106-й Конференции, проведенной в Уагадугу в сентябре 2001 года, он

принял консенсусом резолюцию, в которой, среди прочего, содержится настоятельный призыв к пересмотру Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС). Специальная сессия Совета МС, проведенная в сентябре 2002 года, приняла, опять-таки консенсусом, резолюцию, направленную, среди прочего, на обеспечение выделения государствами 0,7 процента их валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития. Органы МС заняли абсолютно правильную позицию в отношении широкого круга вопросов — от смертной казни и репродуктивного здоровья до международной финансовой системы и оружия.

В большинстве демократических стран с парламентской системой существует разделение полномочий между исполнительной и законодательной властью. Хотя важно, чтобы эти две ступени государственной машины работали друг с другом слаженно, часто имеется конституционный зазор, который допускает определенное расхождение. Поэтому позиции, которые занимают государства в Организации Объединенных Наций, в некоторых случаях могут отличаться от тех позиций, которые содержатся в резолюциях, одобренных их делегациями в МПС. Отчасти именно этим были вызваны наши вопросы в отношении пункта 3 постановляющей части. Однако, учитывая тесные отношения с Чили и с другими авторами, мы решили присоединиться к консенсусу по резолюции 57/47.

**Г-н Диксон** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия с удовольствием проголосовала в поддержку резолюции 57/49 по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ).

В течение многих лет мы отстаивали в Организации Объединенных Наций о значении Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и мы приветствовали заключение Договора в 1996 году. Для Новой Зеландии создание Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний явилось значительным шагом вперед в деле поддержания международного мира и безопасности. В связи с этим мы поддерживаем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией. Поэтому у моей делегации

вызывает глубокое сожаление тот факт, что в этом году данную резолюцию вновь не удалось принять без голосования.

**Г-н Стивенс** (Австралия) (*говорит по-английски*): Я выступаю по вопросу о резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ).

Австралия с удовлетворением голосовала за резолюцию 57/49. Однако мы были разочарованы тем, что вообще возникла необходимость поставить резолюцию на голосование. По нашему мнению должна существовать возможность принятия Генеральной Ассамблеей такой процедурной резолюции путем консенсуса. Мы считаем, что в будущем было бы уместно рассматривать эту резолюцию, наряду с другими резолюциями в рамках данного пункта повестки, на двухгодичной основе.

Австралия твердо поддерживает важную работу ОДВЗЯИ по содействию усилиям в области нераспространения ядерного оружия и усилий по разоружению и по созданию международных рамок для вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить в осуществление права на ответ.

В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года, я сейчас предоставляю слово Наблюдателю от Лиги арабских государств.

**Г-н Махмассани** (Лига арабских государств) (*говорит по-английски*): Я полагаю, что представитель Израиля сегодня никого не смог ввести в заблуждение. Убийство палестинцев неуклонно продолжается каждый день, и мы все видим это на экранах телевизоров. Израиль проводит политику выжженной земли в целях уничтожения палестинского народа. Действительно, в докладе, недавно опубликованном организацией «Международная амнистия», говорится, что «израильские вооруженные силы совершили нарушения международного

права в ходе военных операций в Дженине и Наблусе, в том числе военные преступления, за которые они должны нести ответственность». В докладе далее говорится, что «солдаты использовали людей в качестве человеческих щитов, заставляя их идти перед солдатами и входить в дома и комнаты, в которых подозревали наличие мин-ловушек или спрятавшихся террористов».

По сути дела, после событий в Дженине убийства продолжают неуклонно. Наряду с тем, что Израиль проводит политику удушения палестинского народа и заставляет его голодать, также продолжается снесение домов, коллективное наказание, убийство женщин и маленьких детей. Все наблюдают за этими событиями, которые разворачиваются, как кино, по телевидению. Все это безостановочно продолжается.

Мы хотели бы задать вопрос: что делает Израиль на арабских территориях? В целом, речь идет об оккупации. Израиль является единственной страной, которая вступила в XXI век с печальным наследием XX века в качестве оккупанта и агрессора. Израиль говорит о мире, но осуществляет политику войны. Именно так происходит в реальности. Арабская мирная инициатива, которая была принята на проходившей в Бейруте встрече на высшем уровне арабских государств, предоставила Израилю возможность для установления мира. Арабская мирная инициатива получила одобрение Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Европейского союза и всего международного сообщества, включая Соединенные Штаты. И тем не менее Израиль отвергает ее. Израиль отказывается принять ее.

Израиль не стремится к миру с арабами; он желает лишь посмертного спокойствия с палестинцами. Если Израиль действительно стремится к достижению мира, то пусть он уйдет с арабской территории, пусть он сядет за стол переговоров, пусть он завтра начнет переговоры с палестинцами, если он действительно стремится к миру. Пусть он заявит о своей готовности освободить все арабские территории и вывести свои силы до границ, существовавших на 4 июня 1967 года. Этот шаг покажет, действительно ли Израиль намерен добиваться мира или продолжать войну.

**Г-н Абелян** (Армения) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться своим

правом на ответ на заявление, с которым выступил сегодня утром представитель Азербайджана.

Представитель Азербайджана, ссылаясь в своем заявлении на проблему Нагорного Карабаха как конфликт между Арменией и Азербайджаном и используя такие формулировки, как «агрессия Армении против Азербайджана», пытается ввести в заблуждение международное сообщество. Нагорно-Карабахский конфликт происходит не между Арменией и Азербайджаном, а между Азербайджаном и народом Нагорного Карабаха, который с воодушевлением воспринял демократические преобразования в бывшем Советском Союзе после окончания «холодной войны» и потребовал предоставить ему право на самоопределение.

Я мог бы согласиться с представителем Азербайджана лишь в одном, а именно в том, что этот конфликт должен быть урегулирован на основе принципов, сформулированных в Заключительном акте, подписанном в Хельсинки в 1975 году. Как отмечал представитель Азербайджана, свершившимся фактом является то, что народ Нагорного Карабаха осуществляет свое право на самоопределение, являющееся одним из основополагающих принципов упомянутого им хельсинкского Заключительного акта.

Упоминание «армянской агрессии» против Азербайджана совершенно не соответствует действительности. Конфликт, о котором идет речь, существует между народом Нагорного Карабаха и правительством Азербайджана, которое отказывается удовлетворить стремление населения Нагорного Карабаха к самоопределению. Вооруженные действия в районе не являлись результатом вооруженной агрессии, как это пытается представить Азербайджан, а вынужденным использованием права на самооборону со стороны карабахского населения в силу того, что его мирный, законный и организованный призыв к самоопределению натолкнулся на азербайджанскую вооруженную агрессию, направленную в конечном итоге на этническую чистку армянского населения в Нагорном Карабахе и Азербайджане. Территории, о которых говорила делегация Азербайджана, в настоящее время контролируются вооруженными силами Нагорного Карабаха. Поэтому Армения не может нести за них ответственность.

Наши доводы основываются не только на юридических или исторических фактах. Армения намерена решительно добиваться мирного политического урегулирования конфликта в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая обеспечит право народа Нагорного Карабаха на жизнь в условиях свободы и безопасности на своей родине. Урегулирование конфликта мирными средствами по-прежнему является основополагающим принципом нашей внешней политики. Принятие нами ряда предложений, выдвинутых сопредседателем Минской группы ОБСЕ в интересах мирного урегулирования, ясно проистекает из нашей конструктивной позиции.

**Г-н Шачам (Израиль)** (*говорит по-английски*):

Я хотел бы выступить в ответ на заявление, с которым только что выступил в порядке осуществления своего права на ответ наблюдатель от Лиги арабских государств.

Я постараюсь избавить Ассамблею от опровержений по каждому затронутому наблюдателем пункту, поскольку мы пропустим обед по случаю дня благодарения в эти выходные, обсуждая этот вопрос в надлежащее время, 29 ноября, а не сейчас в ходе обсуждения проекта резолюции о сотрудничестве с региональной организацией.

Тем не менее я хотел бы спросить: почему наблюдатель от Лиги арабских государств не воспользовался этой возможностью для того, чтобы осудить совершенный сегодня одним из арабских террористов террористический акт? Почему он не воспользовался этой возможностью для того, чтобы осудить действия террористов-самоубийц, которые становятся бедствием современной цивилизации? Это слепое и вопиющее отсутствие объективности является наиболее ярким подтверждением политики Лиги арабских государств в отношении всех вопросов, связанных с арабо-израильским конфликтом.

Сейчас я призываю наблюдателя от Лиги арабских государств однозначно осудить произошедшее сегодня отвратительное террористическое нападение, на месте которого остались лишь разбросанные обеды школьников, рюкзаки, части безжизненных тел детей и других мирных граждан, погибших во время этого акта. Мы все видели сегодня утром по телевизору репортажи об уничтоженном городском автобусе в Иерусалиме. Я призываю его осудить это

нападение, не пытаясь как-то оправдать или ослабить вину взорвавшего себя человека или проявить сочувствие к его действиям и мотивам; не пытаюсь объяснить политическую нецелесообразность этого акта для арабского дела. Я призываю его осудить этот акт лишь потому, что так не должно быть. Все.

**Г-н Алиев** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться своим правом на ответ представителю Армении.

Я понимаю отчаянные попытки представителя Армении, направленные на то, чтобы ликвидировать имеющуюся в Организации Объединенных Наций информацию о конфликте в Нагорно-Карабахском районе Азербайджана и вокруг него. В самом определении «конфликт в Нагорно-Карабахском районе Азербайджанской Республики и вокруг него» подтверждается территориальная целостность моей страны и Нагорно-Карабахского района в качестве неотъемлемой части Азербайджана. Само это определение повторяет слово в слово название соответствующих резолюций Совета Безопасности и резолюций, принятых впоследствии путем консенсуса в Генеральной Ассамблее. Это означает, что Армения поддержала резолюцию 49/13 и приняла содержащиеся в ней формулировки. Это — конфликт между Азербайджаном и Арменией, президенты которых ведут в настоящее время прямые переговоры по этому конкретному вопросу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств для ответного выступления.

**Г-н Махурассани** (Лига арабских государств) (*говорит по-английски*): Я буду краток. Разумеется, представитель Израиля желает избавить нас от продолжения этой дискуссии лишь потому, что у него нет аргументов. Поэтому сейчас он обращается к другому вопросу. Хорошо, я принимаю этот вызов.

Лига арабских государств всегда отвергала и никогда не приветствовала убийства мирных граждан, будь то палестинцев или израильтян. Но сейчас я хотел бы бросить вызов представителю Израиля и спросить его: осудит ли он убийства палестинских детей, совершаемые на повседневной основе не отдельными лицами, а израильскими вооруженными силами? Осудит ли он теперь совершаемые ежедневно израильскими вооруженными силами убийства женщин и детей?

Я скажу ему еще лишь одно. Израильские вооруженные силы действуют по указанию правительства, и эти убийства носят систематический характер. Они стали нормой. Они происходят каждый день, в то время как лица, совершающие взрывы в Израиле, выступают от себя лично и не представляют никакого правительство. И тем не менее мы не поощряем и не принимаем подобных действий; мы отвергаем их. Однако пусть представитель Израиля подтвердит здесь и сейчас, что он осуждает убийства ни в чем не повинных мирных граждан — женщин и детей, — ежедневно совершаемые израильскими вооруженными силами на оккупированных территориях.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить представителям о том, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе — 5 минутами, и они должны осуществляться делегациями с места.

**Г-н Абелян** (Армения) (*говорит по-английски*): Я прошу извинить меня за то, что я обратился с просьбой предоставить мне возможность выступить повторно.

Отделение Нагорного Карабаха от Азербайджана носило мирный, законный и справедливый характер. Нынешний застой является следствием войны, развязанной Азербайджаном в ответ на мирное осуществление народом Карабаха своего права на самоопределение.

Азербайджан стремится укрепить свою власть и суверенитет над народом, который отказывается подчиниться власти, которой он не верит, и никакой дипломатический язык или правовые рассуждения не могут скрыть тот факт, что мужчины, женщины и дети Нагорного Карабаха заслужили право жить в мире на своей исторической родине и в условиях свободы от чужеземного господства и иностранной оккупации.

Вместе с тем я вновь заявляю, что армянская сторона всегда выступала за мирное политическое урегулирование конфликта путем переговоров в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и с учетом реальностей на местах. Мы обращаемся с призывом к правительству Азербайджана занять конструктивный подход на основе принципа взаимных компромиссов.

**Г-н Шачам** (Израиль) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы напомнить наблюдателю от Лиги арабских государств и членам Ассамблеи о том, что не может быть никакого морального отождествления между действиями террориста, который, преднамеренно спрятав у себя на теле бомбу, входит в автобус, выбирает место среди мирных детей, женщин и других пассажиров и взрывает эту бомбу, напичканную шрапнелью, с тем чтобы в результате погибло и получило увечья как можно больше мирных граждан и чтобы было как можно больше разрушений, с одной стороны, и законными мерами, принимаемыми государством для защиты своих граждан от явной и реальной угрозы терроризма, с другой. Вызывает огромное сожаление и серьезную озабоченность то, что при этом порой страдают палестинские мирные граждане, и мы выражаем в этой связи самое глубокое сожаление. Однако я хотел бы напомнить наблюдателю от Лиги арабских государств и всем присутствующим о том, что не они являются мишенями контртеррористических действий со стороны Израиля, и мы делаем все возможное для того, чтобы предотвратить нанесение увечий мирным гражданам, ибо это побочные следствия таких действий. Во многих случаях израильскими силами была дана команда отменить антитеррористические операции, поскольку, как выяснялось, в соответствующем районе находились мирные граждане. Иногда случались ошибки, однако эти ошибки не были преднамеренными, они подлежали комплексному расследованию, и в результате вносились изменения в тактические действия с целью предотвратить их в будущем. Мы защищаем мирных граждан; арабские же террористы их убивают. В этом и состоит различие.

**Г-н Алиев** (Азербайджан) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы напомнить представителю Армении о решении Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, принятом на уровне министров в марте 1992 года, согласно которому его страна и моя страна являются главными сторонами в этом конфликте. Что касается армянской и азербайджанской общин Нагорного Карабаха, то, согласно определению, они являются заинтересованными сторонами.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (a)–(c), (e)–(k) и (m)–(s) пункта 22 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что решение по проекту резолюции A/57/L.23 будет принято позднее.

*Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.*